

9 PAIS

Periòdic independent de l'Empordà

any I - número 9 - 22 juny - 28 juny 1977 - Surt dimecres - preu: 20 pessetes s

Sant Feliu, socialista

La victòria socialista, a la bonica ciutat costabravenca de Sant Feliu de Guíxols, fou aclaparadora. Sens dubte, constituí una de les notes més destacades de les eleccions, a les comarques gironines. Per altra banda, cal remarcar que socialistes i comunistes guixolencs sumaren el 51 per cent dels vots. Aquest detall, indiscutiblement, pesarà a les properes eleccions municipals. Vegi's informació a les pàgines interiors.

Figueres

**una
grafia
incorrecta...?**

(Pàgina 3)

Bellcaire

**El poble
"impugna"
un somni
del batlle**

(Pàgina 15)



L'Escala

**9 PAIS
continua**

**la
campanya
"Papat"**

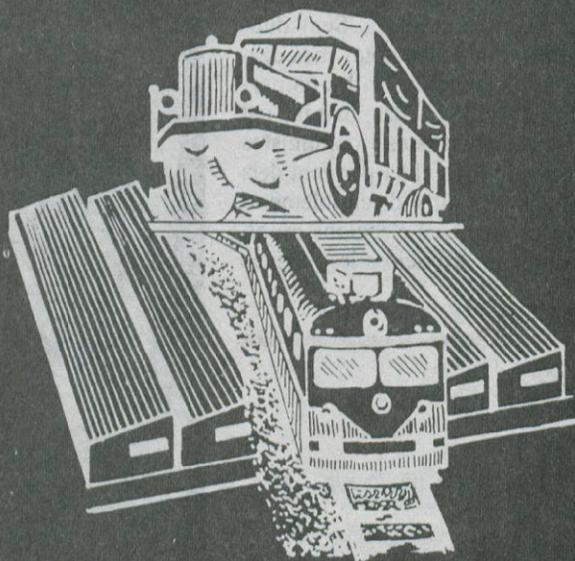
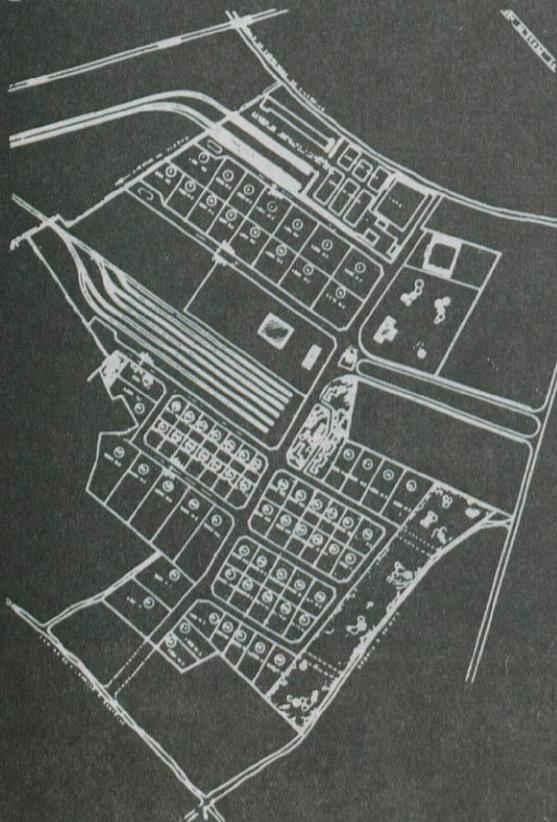
(Pàgina 18)

¡ UNA INVERSION ! EXCEPCIONAL !

AREA DE SERVICIO PARA EL CENTRO DE INSPECCION

FITOSANITARIA VILAMALLA

UN POLIGONO INDUSTRIAL
EN UNA ENCRUCIJADA DE
CARRETERA Y FERROCARRIL



- Plan de Ordenación aprobado por la Comisión Provincial de Urbanismo el 7/10/74 (B. O. de la P. 19/10/74).
- A la salida n.º 12 de Autopista A-17.
- A 4 kilómetros de Figueras.
- Estación F.C. de Vilamalla a 1 Km.
- Dos oficinas bancarias.
- Báscula-puente.
- Inspección FITO y SOIVRE.
- Despacho de Aduana y TIR.
- Próxima construcción de 100 viviendas por la Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona.
- Locales disponibles para oficinas.
- 50.000 metros cuadrados de zona verde.
- Viales preparados para recibir camiones de gran tonelaje.
- Agua, electricidad, teléfono y télex.

INFORMACIÓN: **PRODASA**
Tel. 50 04 12 - Ext. 36/apart. 162 - FIGUERAS

Carta del 9

Reacció i impugnació

Estimat lector:

Força "rebombori" féu el darrer número de 9 PAÍS. Entre d'altres raons, pel reportatge de la Ramona —comentadíssim per tothom— i per l'acusament que uns veïns de Vilatenim feren contra l'Ajuntament de Figueres.

INTERÈS A POSAR LES COSES EN CLAR

Pel que fa a això últim, et diré (i em permetràs que ja, des d'aquest moment, empri el tractament que trobo més franc, obert i sincer) que hi hagué, immediatament, "reacció" municipal. En efecte, el batlle, senyor Giró, em digué que no hi estava d'acord, amb les paraules acusatòries dels Sánchez, Duch, Gou i Portell. Que la cosa no era, o no és, tal com ells la "pinten". Em va prometre, a més, que respondrà degudament l'acusament. És a dir, amb xifres i detalls concrets, trets de documents oficials, que demostren i proven que l'anexió Figueres-Vilatenim es va fer d'una manera legal i correcta.

Mentrestant, però, Giró m'avança quelcom. O sigui, que l'Ajuntament ha invertit a Vilatenim, d'ençà que és barri figuerenc, uns vint-i-quatre milions de pessetes, i no pas només mig milió, com afirmen llurs veïns. Vint-i-quatre milions de pessetes, si hom té en consideració —cal remarcar-ho— que n'hi ha deu (cinc d'ells aportats pel Ministeri d'Educació i Ciència) que s'han d'incloure a l'apartat corresponent a l'adquisició d'uns terrenys per a la construcció d'un Grup Escolar, a l'antiga població. Per altra banda, l'"embutxacada" de sis milions de pessetes per part de l'Ajuntament de Figueres (quantitat que els de Vilatenim diuen que significà per a aquest l'operació de l'anexió), queda reduïda a uns quatre milions, un milió dels quals —i un xic més— el donà Hisenda, en concepte de drets d'incorporació.

"En cap moment, creu-me, no s'ha desatès Vilatenim. I els acords d'incorporació sempre s'han respectat. A més, els veïns d'aquell barri, ho saben perfectament, gaudeixen ara d'uns avantatges que no tenien abans: servei d'aigua potable, etc.", afegí Pere Giró.

Esperaré, de tota manera, l'explicació detallada que, entorn d'aquest assumpte, m'ha promès el batlle de la

capital de l'Alt Empordà. Aleshores, potser tot es veurà més clar...

FIGUERES, UNA GRAFIA INCORRECTA...?

Fa algun temps que es va trametre a Madrid la sol·licitud per al canvi oficial de Figueras per Figueres... i encara no se'n sap res.

No obstant i això, tot fa suposar que no hi haurà problema i que la lògica catalanització del nom de la ciutat esdevindrà aviat una bella realitat.

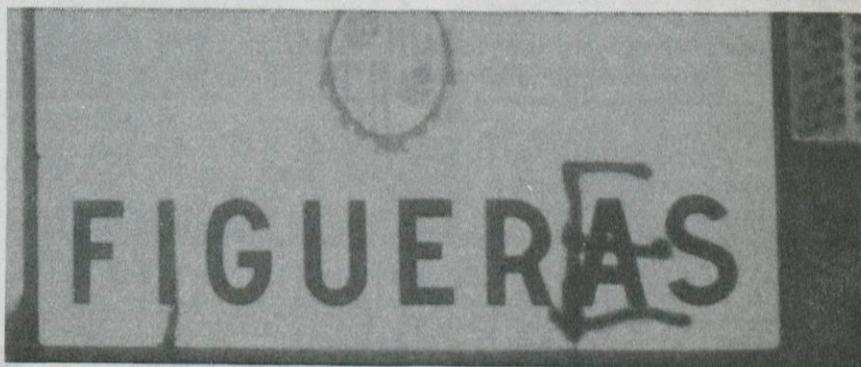
Però, segons m'han dit a cau d'ore-

lla, quan de Madrid demanaren els corresponents informes sobre el cas, algú hi hagué (una persona de pes dins de la vida figuerenca, la identitat de la qual no m'han volgut facilitar...) que, mitjançant determinats arguments, opinà i féu constar molt clarament que Figueres és una grafia incorrecta. Per a ell, Figueras, tal com oficialment s'escriu encara, és a dir, amb aquesta "a" que tant mal fa als ulls, és l'únic nom que val i, per tant, no cal canviar-lo...

Francament, aquesta mena d'impugnació, per més que me l'arribessin a explicar —àdhuc emprant els esmentats "determinats arguments", que ja m'agradaria veure quins són...—, crec que mai no l'arribaria a comprendre...

Cordialment,

Emili Casademont i Comas



L'Obra Cultural de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis es complau a oferir-vos un gran espectacle:

Lucrècia Borja

o

La vida d'una noia de bona casa

o

Els catalans a Roma

Segons una idea d'Enric Moreu-Rey
Selecció de textos, adaptació i muntatge de
Josep Anton Codina

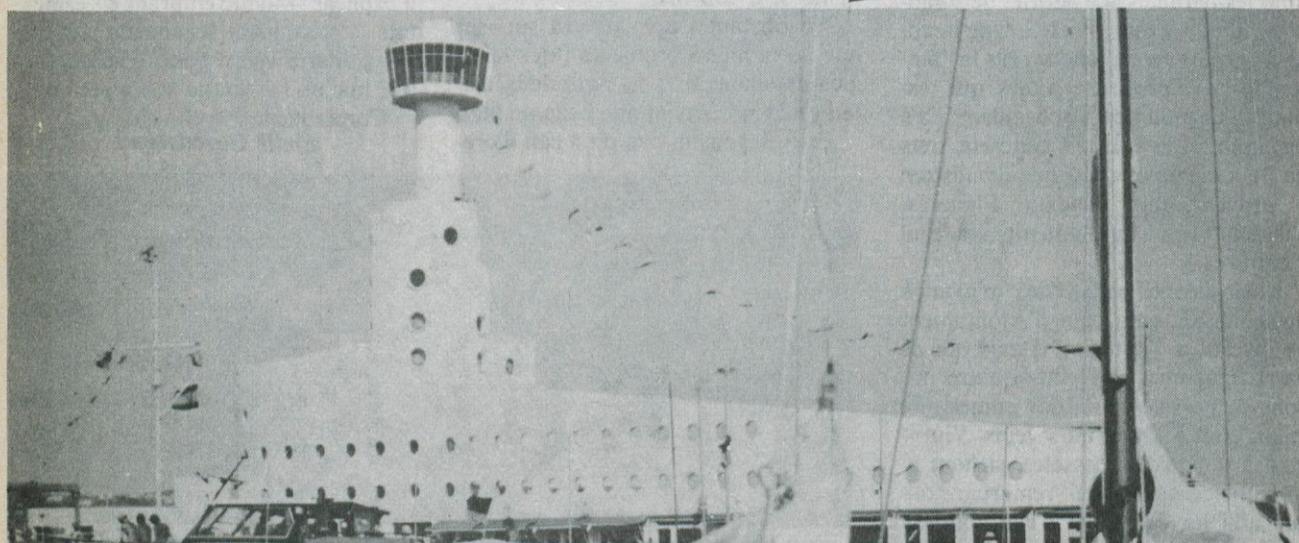
**A Figueres, el 29 de juny, a les 10,30 del vespre,
a la Plaça del Teatre (al costat del Museo Dalí).**

**Organitza l'Associació del Personal de "La Caixa"
Entrada gratuïta**

ya será menos.
 Potser que afuixis...
 it can't ALL be true!
 exageras...
 C'EST UNE BLAGUE!...

No es extraño que las gentes más diversas muestren una espontánea incredulidad ante todo lo que ofrece Ampuriabrava. No lo han visto en ninguna otra zona residencial. La única respuesta es: Véanlo.

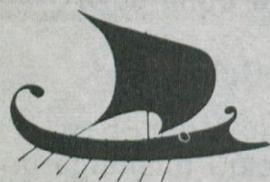
Véanlo todo



EDIFICIO NAUTICO con
 Puerto deportivo.
 Amarras a pizarra.
 Amarras transbordador.
 Piscina climatizada.
 Gimnasio, Sauna.
 Mirador panorámico.
 Restaurante y Snack-bar.
 Bar y Cafetería.
 Parking vehículos.



además:
 Aeródromo con talleres y hangares.
 Canales navegables.
 Embarcaderos colectivos e individuales.
 Campo de tiro.
 Playa de 2 Km. por 200 m. de ancho.
 Pistas de Tenis.
 Centros comerciales.
 Hoteles, Restaurantes, Cafeterías,
 Snack-Bars y Boites-Discotecas.



AMPURIABRAVA

LA MAS IMPORTANTE MARINA RESIDENCIAL DEL MEDITERRANEO

BARCELONA

GERONA

FIGUERAS

AMPURIABRAVA

Castelló de Ampurias/En la Bahía de Rosas (Gerona)

Director general:

Emili Casademont i Comas

Ajudant de direcció:

Vicenç Burgas

Coordinació:

Jordi Vallmajó

Coordinació artística:

Narcís J. Ferrer

Director:

Vicenç Palomares

Redactors i col·laboradors:

Lourdes Alvarez

Maria Angels Anglada

Joaquim Ballesteró

Marti Balló

Joan Canadell

Alexandre Deulofeu

Ferran Garrido i Pallardó

Jordi Gratacós

Antoni Godoy

Ramon Guardiola

Joan Guillamet

Alfons Gumbau

Xavier de Lerma

Montserrat Minobis

Juli Molons

Carme Mínguez

Josep Maria Ortega

Narcís Pijoán

Angel Quintana

Jaume Quintana

Miquel Riera

Miquel Sempere

Jaume Sureda i Prat

Josep Vallés i Rovira

Montserrat Vayreda i Trullol

Gerent:

Alexandre Liaño

Secretària:

Maria Assumpció Casamitjana

Fotografia:

Torner Malé

Disseny publicitat:

Pere Prats

Redacció, Administració i Publicitat:

c/. Lasauca, 21 - 1er. C

Telèfon: 50 57 63

FIGUERES

Impress:

Vallesana de Publicacions, S. A.

SABADELL

Fotocomposició:

Ingro, Fotocomposició/Servicios

BARCELONA

Edita:

EDITORIA EMPORDANESA, S. A.

FIGUERES

President:

Carles López Cusi

Dip. Legal: B-18920-1977

Així fou

Hem guanyat. Els continuadors a ultrança hagueren de sotmetre a les urnes allò que només fins ara s'aconseguia a cops de decret llei. I aquí tenim el resultat. Una pila de noms, que fa poc semblaven indispensables en el mosaic polític espanyol, han quedat a la cuneta.

Ha desaparegut l'època de "després de la guerra" i s'ha canviat pel principi indiscutible de la democràcia. Un torrent de sentit comú recorre l'Estat espanyol. Estem començant la nova era. Caminarem sense triomfalismes cap a la meta somniada. El camí, amb evidents obstacles, està determinat. I és que el poble, conscient, s'ha carregat els dos extrems.

Els "capitostes" del passat poden fer una prova. Si es col·loquen davant un mirall i aixequen el braç dret, veuran com el cristall els torna llur figura aixecant el braç esquerre. Aquest simple experiment col·legial podria despertar-los de l'ensopiment, en què els ha sumit la maçada electoral.

Així fou, perquè no podia ésser d'altra manera. Perquè hi ha senyors que s'aferraven al clau ardent i l'han hagut de deixar anar. L'Empordà i Catalunya han votat decididament per la liquidació del règim anterior, alguns components del qual es preocuparen tant d'ells mateixos que, fins i tot, arribaren a ésser infidels al dit que els nomenà...

Hi havia un castell gran i lúgubre. Un dia, per una esclatxa, hi entrà un raig de sol. I els fantasmes, tot recollint-se el llençol, en sortiren... cames, ajudeu-me...!

J.

Sumario

• Crònica de Torroella de Montgrí	Pág. 8
• Crònica de Roses	9
• Crònica de Palafrugell	14
• Elecciones: punto final	16 y 17
• Fútbol: Nuevo "tándem" del Figueres	26
• Horario de trenes	29

Sant Feliu de Guíxols

Socialistas y comunistas sumaron el

51 por ciento

Dato a tener en cuenta de cara a las elecciones municipales

Sant Feliu de Guíxols despertó socialista. Esta corta, pero elocuente frase, podría resumir de una manera perfecta, el sentir de la población tras su paso por las urnas en estas primeras elecciones generales convocadas por la Monarquía, después de conocerse el cómputo general de votos que los diferentes colegios electorales distribuidos por toda la ciudad, arrojaron al término de un largo y laborioso escrutinio que se prolongó hasta casi las dos de la madrugada.

NOCHE MEMORABLE

Ya desde primeras horas de la noche y tras el cierre de los colegios electorales, las calles de la ciudad vivían un desacostumbrado ambiente después de la jornada electoral en la que desde una hora muy temprana los guixolenses se habían volcado masivamente para depositar el voto. Cerca del 91% del censo electoral votó en Sant Feliu de Guíxols, siempre dentro de unos datos aproximados, transcurriendo esta memorable jornada sin ningún incidente digno de mención.

Para los informadores que pudimos vivir de cerca desde las sedes que varios partidos políticos tienen instaladas en esta ciudad, la marcha de las votaciones y sus resultados, cabe decir que la noche fue memorable.

Así, y desde que se conoció la noticia de que el P.S.C.-P.S.O.E. comenzaba a vencer en distintos colegios electorales de Sant Feliu y se colocaba con clara ventaja por delante del P.S.U.C. y del "Pacte Democràtic per Catalunya", la oficina que los socialistas tenían instalada en una de las principales arterias ciudadanas, comenzó a vivir una extraordinaria afluencia de público, quedando abarrotada en pocos momentos, mientras en la calle muchos militantes con flamear de banderas recibían las noticias a medida que iban llegando nuevas listas con nuevos datos.

A medianoche, la ventaja que los socialistas tenían sobre el PSUC, que andaba aún por delante del "Pacte" después de los votos escrutados en las zonas altas de la ciudad (barrios obreros preferentemente), era ya aplastante; prácticamente habían vencido, hasta aquel entonces, en todos los colegios electorales y sobre la una de la madrugada habían rebasado ya la ci-

fra de los dos mil votos.

Ya en un clima de gran euforia, muchos militantes iniciaron una primera marcha con vehículos por la ciudad enarbolando banderas socialistas y senyeres catalanas. Gran animación respiraba igualmente el local del PSUC instalado en la carretera de Palamós, quienes también a esta hora habían rebasado ya el millar de votos y andaban muy igualados con el "Pacte", que comenzaba una visible recuperación, y la "Unión del Centro Democrático". En aquellos momentos, se vislumbraba ya un claro vencedor, aunque había cierto nerviosismo en la oficina de los socialistas, sobre

La explosión de júbilo fue inenarrable. Se repartieron abrazos, felicitaciones y se entonó "Els Segadors". En aquellos momentos, se encontraban reunidos los principales representantes locales del partido y muchos militantes, así como diversos ciudadanos que habían acudido a la oficina para conocer los resultados.

3095 votos contabilizaron en total los socialistas en Sant Feliu de Guíxols, mientras el "Pacte" se quedaba en 1761, el PSUC con 1259 y la "Unión del Centro Democrático" 1144. Todos ellos son datos pendientes de confirmación oficial, aunque si los entregados por los distintos colegios electorales. Con enormes diferencias venían luego la "Lliga" con 234 votos y la UCDC con 190 votos.

Para el Senado, la victoria de la "Entesa" resultó igualmente aplastante sobre el "Pacte". Sus cifras aún mucho más elocuentes. Así, Sobre-



todo a causa del enorme retraso que experimentaban dos o tres mesas electorales y entre el "Pacte", el PSUC y "Unión del Centro", saldría quien ocuparía la segunda plaza.

CONFIRMACION DE LA VICTORIA

Por fin, y ya cerca de las dos de la madrugada, llegaban al local del PSC-PSOE, los resultados escrutados en las últimas mesas electorales confirmando la aplastante victoria socialista sobre el "Pacte" que había realizado una importante recuperación tras los primeros porcentajes.

qués obtenía 4843 votos, Portabella 4780 y Sunyer 4754, mientras que F. Ferrer se colocaba en cuarto lugar con 1740 votos.

La victoria socialista de Sant Feliu de Guíxols ha sido una de las más claras registradas en la provincia electoral de Girona. Nuevamente vemos cómo después de 40 años, la izquierda vuelve a tener un importante peso específico en esta ciudad como ya entonces disfrutó, dándose el caso de que Socialistas y comunistas han sumado ya en estas primeras elecciones generales el 51%, lo que cara a las elecciones municipales es un dato muy a tener en cuenta.

Canadell



Destacada presència llançanenca, a la cloenda de la Campaya Sardanista del Congrés

Se celebrà la cloenda de la Campaya Sardanista del Congrés. Més de cinc mil nens i nenes de totes les contrades del Principat, Catalunya Nord i Andorra. La trobada tingué lloc al Passeig de Gràcia, de Barcelona, on, després de la lluida desfilada inicial, es ballaren dues sardanes, una per colles i l'altra de germanor. Actuaren les cobles Ciutat de Barcelona i Jovenivola, de Sabadell. Més de quaranta mil persones assistiren a la ballada, dins un clima de fervorosa adhesió.

Llança hi presentà quatre colles d'infants, una de petits —Guiules— i tres de més grans —Farella, Grifeu i Miralles—, amb un total de quarantavuit balladors. Aquest acte significa

per a ells el colofó a tres mesos d'ensenyament. Un curset que mobilitzà més de cent escolars de la nostra vila. La sardana ha arribat als infants. Aquest estiu, a la Plaça, hi haurà un bell esclat de joves dansaires.

LLANÇÀ, PELS SOCIALISTES

Realment important ha estat l'avantatge que els Socialistes de Catalunya han obtingut a les eleccions:

739 vots. Darrera d'ells, el Pacte Democràtic, amb 320. Els altres partits, molt més avall. Només la "Unió del Centre" i l'Esquerra han superat els cent vots.

També al Senat hi ha hagut predomini socialista: Sobrequès, Portabella i Sunyer han ocupat els tres primers llocs, seguits pels candidats del Pacte.

Llança ha fet honor a la seva història.

Josep M.ª Salvatella



EL CID

SALA DE FESTES

ROSES
presenta

Extraordinària gala
els dies 23 i 25 de juny
amb

PALOMA SAN BASILIO

Reserva de taules:

Telèfon: 25 70 51

El día de San Pedro, festivo en Figueres

La Delegación Provincial del Ministerio de Trabajo, en vista de la solicitud del Ayuntamiento de Figueres, ha tomado el acuerdo de incluir en el calendario de fiestas locales retribuidas y no recuperables, la del día 29 de junio, festividad de San Pedro, patrón de la ciudad.

Torroella de Montgrí

Exito de la "II Olimpiada Escolar"

Organizada por las Escuelas Nacionales "Guillem de Montgrí", se celebró en Torroella de Montgrí la "II Olimpiada Escolar". Esta empezó, ante un numeroso público que llenaba el campo de deportes, con una audición de sardanas a cargo de la cobla "Foment de la Sardana". Seguidamente, se efectuó un desfile de los diferentes atletas participantes, llegando a un total de seiscientos cincuenta. Luego, un grupo de jóvenes atletas procedieron a encender la llama olímpica, que había sido llevada desde Palamós a Torroella.

En estas olimpiadas, participaron un total de diez colegios, entre los que cabe señalar E. N. "Guillem de Montgrí", Colegio de La Salle de Palamós, E. N. de Belcaire, E. N. de Calonge, Colegio San Miquel de Torroella, E.

N. Ruíz Giménez de Palamós, Academia Rovira de E. N. de Sant Antoni de Calonge.

Entre los diferentes deportes celebrados, destacaron las competiciones de fútbol, atletismo en todas sus modalidades, tanto masculinas como fe-

Los resultados finales de la "II Olimpiada Escolar", en atletismo femenino, dieron una victoria a las Escuelas Nacionales "Guillem de Montgrí". En lo referente a atletismo masculino, la victoria fue para La Salle de Palamós. La clasificación absoluta de

Un total de diez colegios ampurdaneses participaron en la misma

meninas, tenis de mesa, balonmano, etc. La clausura de las olimpiadas escolares tuvo lugar el sábado, con la actuación del "Grup de Contrapassaires Torroellanos" y una exhibición de kárate y otras artes marciales. La asistencia de público fue considerable.

todos los deportes efectuados dio un triunfo a E. N. "Guillem de Montgrí", de Torroella, seguido de La Salle Palamós y E. N. de Belcaire.

A. Q.
y M. R.



eurobrava, s.a.

Apartado Correos 222

Subida Puig Rom

Tels. 25 62 55- 25 62 60

ROSAS (Costa Brava)

terrenos en venta
verkauf von parcellen
terrains a vendre
land for sale

locales comerciales
en Rosas

consulte facilidades de pago

PUIG ROM

(Rosas)

Roses

Día 15: una jornada que quedará en la memoria de todos

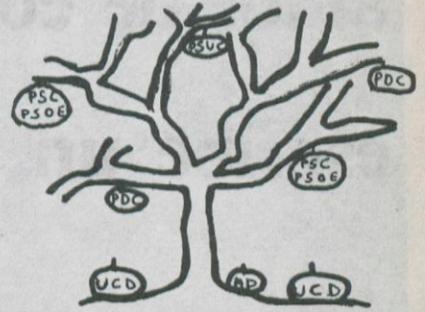
ROSES.— El pasado día 15, la jornada de las elecciones, la gran fecha, quedará en la memoria de todos como un día radiante y tranquilo, sin nubes en lontananza ni turbulencias, como si fuera consciente de su importancia histórica en esta tierra que todos deseamos reconstruir.

MASIVA AFLUENCIA DE VOTANTES

Era el día de las votaciones para el Congreso y el Senado después de 40 años de abstinencia política del pueblo. El ambiente que se respiraba en

POCA UTILIZACION DE LAS CABINAS

El mismo guardia municipal añadió: —Han venido a votar gentes de avanzada edad a quienes se les ha te-



de las cabinas preparadas al efecto, ya que mucha gente traía en los bolsillos las papeletas distribuidas por los partidos entre el vecindario. Asimismo se puede añadir que las preferencias se han repartido entre tres partidos: Pacte Democràtic; PSOE y PSUC.

También hubo los rezagados de última hora: concretamente en el colegio instalado en la Cofradía de Pescadores, unas 40 personas fueron introducidas a la hora de cerrar para que pudieran emitir su voto.

Unos turistas extranjeros recién llegados, preguntaron:

—Oiga: ¿Ahora pueden ustedes hacer elecciones?

El despiste de estos señores era evidente.

M. B.

Las preferencias han sido: Pacte Democràtic, PSC-PSOE y PSUC

las calles difirió muy poco del normal de un día cualquiera en vacaciones escolares, pero sin embargo algo había en el aire que le hacía diferente; eran las elecciones. En cada casa, en el café, en las pequeñas tiendas o en los grandes almacenes, el tema era el mismo: ¿ja has anat a votar?; era la pregunta casi obligada de personas al encontrarse y ya se hacían cábalas sobre los resultados.

En Roses los cinco colegios electorales dispuestos para recibir los votos, abrieron puntualmente y a medida que fue avanzando el día, también iba en aumento la afluencia de los votantes calculándose que han usado éste derecho, más del 80 por ciento de los electores. Ante cada colegio montaron guardia permanente dos guardias civiles, metralleta en mano, que charlaban tranquilamente con los miembros de la policía municipal.

—Todo ha sido muy normal y no se ha registrado ningún incidente aparte de que en las primeras horas han habido despistes al ir a votar, a veces no por culpa del elector, sino por no figurar su nombre en la lista de la mesa a la que pertenecía —nos decía un guardia municipal.

nido que ayudar a subir las escaleras. Ha habido el caso de un hombre que llevaba sin bajar los escalones de su casa desde el pasado mes de agosto casi imposibilitado y, sin embargo, ha querido estar aquí.

Hay que señalar la poca utilización



RESTAURANT
LA LLAR

carn a la brasa
plats típics
banquets

carretera de Roses

Stephen B. Frances, autor de conocidas novelas policíacas, escribe un guión cinematográfico

Para Stephen B. Frances, escritor inglés de 67 años de edad y afincado en Roses desde hace más de 25, no importa mucho la hora de ponerse a escribir una novela; o como ahora mismo, grabar en cinta magnetofónica el guión de una película, por encargo de una productora de su país y que comenzará a rodarse el próximo mes de septiembre.

A LOS QUINCE AÑOS YA ESCRIBIA SOBRE POLITICA

Quisimos conocer un poco más al autor de numerosas novelas policíacas y del Oeste americano. Por eso, estuvimos con él en su casa de la Plaza del Mercado, desde la que se aprecia en su totalidad una espléndida panorámica de la bahía de Roses. En la amplia sala de estar en que nos encontramos, existen unas estanterías llenas de libros, un piano y una guitarra. En un rincón, un pequeño hogar más bien

para efecto decorativo y una mesita con un servicio de té bien dispuesto. Flanqueando la mesita, un sillón y un diván, en los que tomamos asiento.

—¿Quieres tomar el té? —dice, haciendo ademán de darme la tetera.

—Si acaso, un poco más tarde. Gracias. (La verdad es que luego se me pasó y no tomé). Ahora, si le parece, podemos empezar.

—De acuerdo. Pregunta.

—¿Desde cuándo sintió usted la necesidad de escribir?

—Pues, desde muy joven. Y después de haber asistido a la escuela primaria en Londres hasta los catorce

años. A partir de esa edad, tuve que ponerme a trabajar para ayudar a mi familia; pero seguí asistiendo a una escuela nocturna, donde se daban lecciones de filosofía política, economía y sobre el arte de escribir. Aquello empezó a gustarme, y a los quince días hacía artículos sobre política, que se publicaron en el "Daully Worker" londinense y que se referían a las malas condiciones de las empresas y de los obreros. Al mismo tiempo, escribí pequeñas historias de ficción; pero la verdad era que me moría de hambre...

CREADOR DE UN FAMOSO PERSONAJE: HANK JANSON

—Duró mucho tiempo aquello?

—Hasta que tuve veintidós años. Entonces, decidí no trabajar a sueldo de nadie. Así que me asocié con un amigo y montamos nuestra propia editorial, pero él se cansó al cabo de tres años y se marchó a Australia. Entonces, seguí solo y fue cuando me hice editor de mis propios libros. Casi todos fueron series policíacas, empezando a sonar en mis novelas un personaje que sería famoso, Hank Janson.

—¿Cuántas novelas y libros habrá publicado hasta la fecha?

—Bueno. Así de pronto... Unas doscientas y pico. Algo así. Puedes añadir que también he escrito sobre historia romana y de la Edad Media.

—Imagino que la pasada Guerra Mundial le afectaría de algún modo, ¿no?

—Yo fui objetor de conciencia y no estuve en la guerra, ni hice el servicio militar. Aunque conocí de cerca los efectos de las bombas volantes V-1 y

NIT de MÚSICA

TORROELLA DE MONTGRÍ

2 JULIOL, A LES 9 NIT

festival folk-rock

PI DE LA SERRA - ORIOL TRAMVIA

RAMON MUNTANER - ICEBERG

PERE TÀPIES - BORNE - CARLES CAMPS

SONORITZA ZELESTE

PREU 200 PTES.



Stephen B. Frances, a la derecha, conversando con el autor de la entrevista. (Foto: Serra)

V-2, que nos lanzaron los alemanes.

EN ROSES, ESCRIBIO GRAN PARTE DE LA SERIE DEL DETECTIVE SEXTON BLAKE

—Hablemos de otra etapa de su vida. ¿Por qué y cuándo vino a España?

—Tuve una crisis de salud que me indujo a abandonar mi país. Y en el año 1949, pasé la frontera de Port-

Y Stephen B. Frances abre un armario, donde hay varios montones de novelas de la serie, mezcladas con otras del género "western".

—Y ahora ven... —me dice.

GUIONISTA CINEMATOGRAFICO

Pasamos a su despacho de trabajo, y quedo asombrado por el aparente desorden que impera en él; papeles y

escribe; que los otros han corrido diversa suerte...

—¿Sabes —suelta de pronto— que acabo de mandar un artículo a mi país sobre las elecciones? En él hago un análisis del actual momento político preelectoral (esta charla la mantuvimos días antes de las elecciones) y destaco la gran labor integradora del presidente Suárez.

—Escribe por gusto o por necesidad?

—Pon lo último. Para mí, el escribir

Más de 25 años lleva este escritor inglés, creador del famoso personaje Hank Janson, afincado en la villa rosense

bou. Desde entonces, aquí estoy, con mi mujer, Teresa, que ya conoces, y mis hijos, Alfonso y Stephen, aunque he efectuado varias veces viajes a Inglaterra por mi profesión. A propósito, ¿conoces la serie del detective Sexton Blake?

—¡Ya lo creo! Si fue una de mis preferidas en mi juventud...

—Pues, muchas de esas novelas fueron escritas aquí. Mira...

más papeles aparecen amontonados sobre una mesa. Y encima de ellos, como un pisapapeles, un moderno magnetofón que le sirve para grabar los guiones. Lo pone en marcha y queda registrado un corto párrafo para su próxima película, en inglés, idioma del que desconozco absolutamente todo. Dice que es la etapa previa para que una secretaria lo pase a máquina, y añade que será el quinto guión que

lo considero como un trabajo cualquiera. ¿No trabaja un carpintero o un albañil para sacar un sueldo? Al final de mes, tengo también que pagar la casa...

—A propósito. ¿Cómo se llamará la película?

—“Las aventuras de un taxista”.

—Pues me parece que tiene tema...

Martí Balló



Mercedes - Benz

N - 1.000 (47 CV) 975 KG. - Para sacarle mucho partido

N - 1.300 (60 CV) 1.300 KG. - El ligero para trabajos pesados

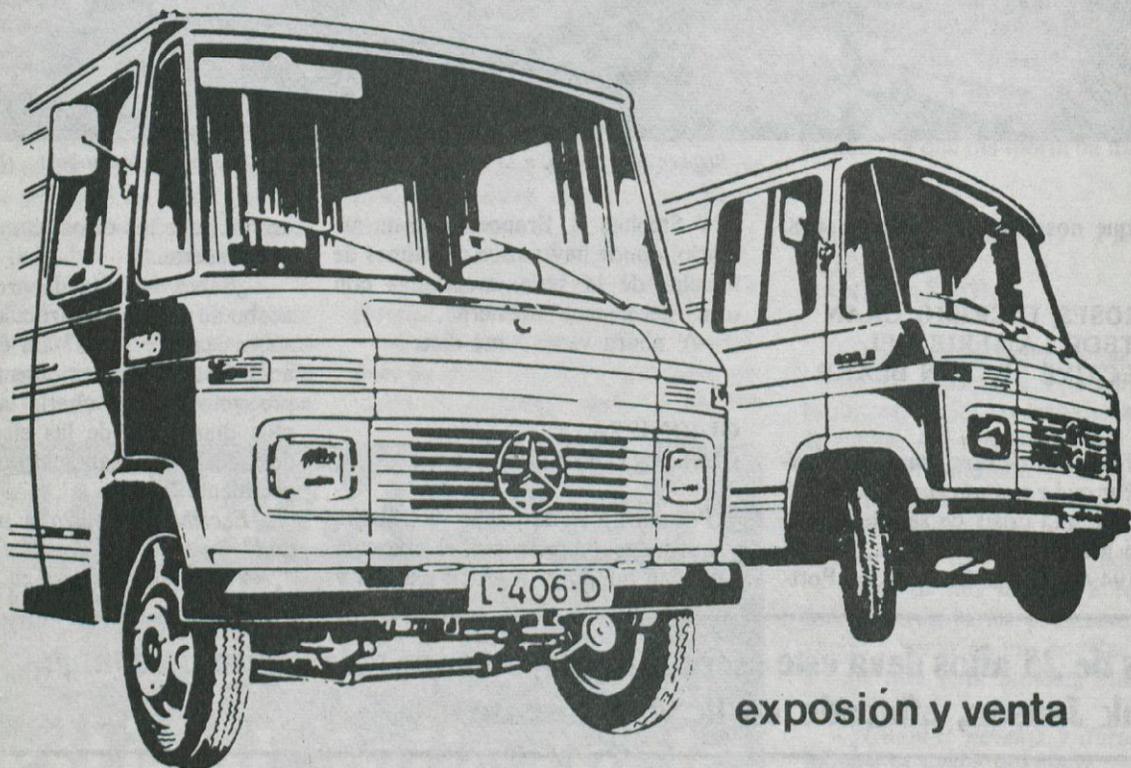
L - 406 - D (65 CV) - Para trabajar a pleno rendimiento

rentables por muchos kilómetros más Mercedes-Benz L-406-D



Son rentables y lo seguirán siendo. Les queda potencia para rato. Y dureza. Y capacidad.

Venga a probarlos. Facilidades de Pago.



exposición y venta

GARAGE PLANA, S. a.

Ronda Barcelona s/n - Carlos Fages de Climent s/n - Teléfonos 50 30 00 - 50 30 04 - FIGUERAS

CONCESIONARIO PARA GERONA DE:

Compañía Hispano Alemana MERCEDES - BENZ vehículos y motores, S. A.

Vilabertran

Sant Joan: Revetlla de la Llibertat

La revetlla de Sant Joan tindrà un caire nou i "diferent", a Vilabertran, aquest any. Segons s'anuncia, hi haurà una gran diversitat d'atractius, que la faran molt agradable.

La plaça d'en Pi i Margall, situada prop del centre de la població i del seu conjunt monumental, serà el lloc per a aquesta revetlla, que s'iniciarà a les onze de la nit de dijous, dia 23. El conjunt "Nou Jovent" s'encarregarà d'animar-la, i tothom qui vulgui podrà prendre part als diferents concursos que s'organitzaran: balls antics, com

el de la patata, del globo, de l'escombra, etc., i d'altres. Una coca de dos metres de llargada serà sortejada, durant la revetlla, talment com la "toia". Al recinte, hi haurà servei de bar i venda de coques i xampany. L'entrada serà gratuïta.

No cal dubtar que aquesta revetlla, que hom anomena de la Llibertat, de

tenir continuïtat, pot arribar a assolir un gran èxit. La tradició de la nit de Sant Joan és possible que torni a recuperar-se per a les nostres contrades, ja que si bé és veritat que no s'ha perdut del tot, hi ha molts pocs llocs que celebrin revetlles "populars", amb ballades a l'aire lliure, entre veïns i amics, al so de la música i la claror dels coets i els focs artificials. Vilabertran ho provarà aquest any.

Ortega

Operación "Gane un Mercedes"

La firma automovillística "MevoSA", representada en Figueres por Garage Plana, S. A., se preocupa siempre de la promoción de sus ventas, procurando, al mismo tiempo —y valga la redundancia—, el mejor servicio al mercado. Y así, ahora, una vez más, ha sabido acertar en sus fines, lanzando a nivel nacional la campaña de sorteo de una furgoneta "Mercedes N-1000", tan apreciada entre sus múltiples usuarios, con la fortuna para nuestra provincia de que los agraciados sean una familia de Blanes.

Durante un acto celebrado en un hotel de Girona, y como muestra la foto, el señor Vila Compte recibió las llaves del vehículo que le correspondió de manos del jefe de Relaciones Públicas de "Me-



Momento de la entrega de la "Mercedes N-1000"

vosa", en presencia del personal directivo de los concesionarios "Mercedes-Benz", en Girona y Figueres.

El sorteo por el cual fue premiado don Eduardo Vila Compte, de Blanes, se efectuó el pasado día 12 de mayo, ante el notario del Ilustre Colegio de Madrid, don José Martínez Chico.

Las características del vehículo son bien conocidas, ya que se trata de una unidad para 1.300 kilos,

motor de 60 c. v., que se fabrica en España bajo la marca "Mercedes-Benz" y que está teniendo una gran aceptación en el mercado.

También podemos adelantar que, dentro de esta línea que la firma "MevoSA" sigue hacia su clientela, está en marcha la segunda fase de la operación "Gane un Mercedes", en la que el primer premio será un turismo "Diesel", de esta acreditada marca.

Belcaire

El poble "impugna" un somni del batlle, que val 10 milions de pessetes

Un grup de veïns de la localitat de Belcaire han impugnat un projecte de centre social i de poliesportiu. El projecte ha estat impulsat, en tot moment, per l'Ajuntament. Els veïns, en una nota, diuen textualment que han impugnat el projecte per dues raons principals.

En primer lloc, perquè consideren que aquest no respon a les necessitats reals del poble, i en segon lloc, perquè al poble hi ha una colla de necessitats més importants que un poliesportiu, com són les d'asfaltat i enllumenat dels carrers. També diuen que allò que ells volen és una sala pública senzilla, que els serveixi realment per a les seves necessitats i on puguin acudir tots els grups organitzats que té actualment la població.

EL CAS DE LA SALA ANTIGA

Cal dir que, a Belcaire, ja hi havia hagut temps enrera una sala pública, encara que aquesta era de propietat particular. Aquesta sala era utilitzada pel poble, que pagava una petita quantitat al propietari. Aquest, però, en vista del poc rendiment que en treia, decidí tancar-la. Aleshores, multitud de pressions populars varen caure damunt l'Ajuntament, regit, en aquells moments, pel batlle senyor Camps. La gent del poble demanava que l'Ajuntament comprés i restaurés la sala. El batlle va dir que tot això no era del tot necessari i el que calia per a Belcaire era un nou local. I al cap d'un temps, el propietari de la sala va decidir de vendre aquesta a un constructor, que ara la fa servir de magatzem.

UN PRESSUPOST MOLT EXAGERAT

Ara fa cosa d'un any i mig, el senyor Camps va plegar i va ocupar el càrrec el seu fill. Sobre aquest nou alcalde van caure, altra volta, les pressions populars; pressions que sembla que va escoltar, ja que, al cap de poc temps, va fer elaborar un avantprojecte de centre social. A més d'aquest —i segons sembla, tot escoltant veus del seu pare—, en va fer elaborar un altre de poliesportiu. Se n'encarregà, d'això, l'arquitecte municipal, cunyat de l'alcalde, el qual, en lloc de realitzar els esmentats avantprojectes, planeja

el projecte sencer. Aquest consisteix en un edifici, amb una sala i un poliesportiu, que consta d'una piscina, un camp d'esports i dues pistes de tennis. Després d'ésser fet, va ser presentat al poble, el qual majoritàriament va

ració que Belcaire és una localitat d'uns sis-cents habitants.

Davant les circumstàncies, el poble va demanar al batlle que modifiqués el projecte, però aquest respongué que "els projectes no són modificables". I fou per això, que els veïns decidiren d'impugnar-lo.

Ara, després de realitzada la impugnació, s'ha intentat de fer varies

Pretén construir un gran centre social i un poliesportiu, quan a la localitat hi ha necessitats més imperioses

rebutjar-lo, per considerar innecessària l'obra, ultra que no servien per a les necessitats reals de la població.

A part de tot això, hem de fer constar que el pressupost és elevadíssim: uns deu milions de pessetes. Molts milions, sens dubte, si tenim en conside-

reunions amb el consistori; reunions que han estat repetidament rebutjades per aquest. Esperem que, finalment, s'escolti la impugnació dels veïns i que el batlle de Belcaire abandoni llurs somnis...

Miquel Riera i Angel Quintana

La víspera de Sant Joan

La "Flama" bajará del Canigó

La tradició casi milenaria de bajar la "flama" desde el Canigó la noche de Sant Joan, se refuerza de año en año hasta alcanzar, como en otros tiempos, raigambre auténticamente popular.

En efecto, este 23 de junio, la "flama" que viene a simbolizar amistad, fe y purificación entre los hombres y los pueblos que la acogen, llegará a más de trescientas localidades de los "Países Catalans", empleándose para ello todos los medios de transporte, incluido el avión.

Miles de personas, en una movilización popular fraternal, participarán durante toda la noche en el transporte, primero, de la "flama" desde el Canigó hasta el Castellet de Perpinyán, y desde allí, después, varias "flamas" se repartirán por todas las tierras de lengua catalana hasta llegar a Alicante.

Barcelona será una de las ciudades que mayor acogida dé a estos actos, con festejos en la Plaça de Sant Jaume. L'Empordà, y especialmente Fi-



gueres, será como en tantas otras cosas, paso obligado y lugar de acogida de esta tradición que lleva el indudable sello de nuestra tierra.

Elecciones:

A las ocho de la tarde del día 15 de junio, se ponía fin a las primeras elecciones democráticas del Estado, en una jornada llena de vitalidad política y de esperanza democrática. Una oportunidad que deseaba nuestro pueblo desde hacía muchos años.

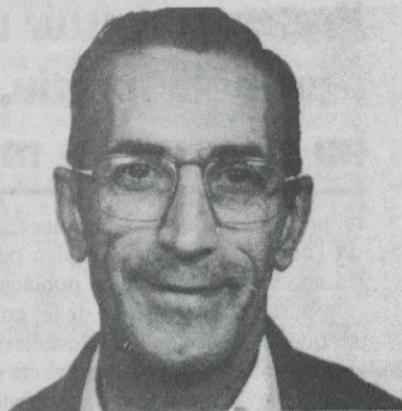
Y aunque las elecciones no han sido del todo democráticas —recordemos a los presos, a los partidos que aún no han sido legalizados, la falta de la Generalitat, la negación del voto a partir de los 18 años—, el pueblo y los partidos supieron demostrar su voluntad, terminando por enterrar la dictadura y desenterrando la soberanía popular.

En lo que respecta a nuestra comarca, los socialistas y los nacionalistas moderados han resultado claros vencedores. En el sondeo publicado en el número 7 de 9 PAÍS se pronosticaba la victoria del Pacte Democràtic y se acertaba en el porcentaje que obtendría la Unió del Centre. Los socialistas obtenían un tercer puesto, cuando en realidad han alcanzado el segundo.

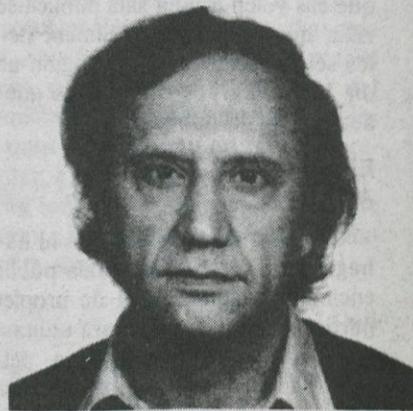
En estas páginas, como punto final al tema de las elecciones, publicamos las fotografías de los Diputados y Senadores por Girona, así como unos cuadros explicativos.



JAUME SOBREQUES (Senador).— Entesa dels catalans. 35 años. Nació en Girona. Es profesor de Historia de Catalunya en la Universidad de Barcelona, director de Investigación en el Instituto Municipal de Historia del Archivo Histórico de la ciudad de Barcelona, secretario general de la sociedad catalana de estudios históricos, fundador y director de la Editorial Undarius, dedicada a la difusión de la historia de Catalunya. Es, asimismo, autor de diversos libros sobre el tema. Perteneció como independiente a la Asamblea de Catalunya.



FRANCESC SUNYER (Senador).— Entesa dels catalans. 53 años. Nació en Salt. Profesor de lengua catalana. Políticamente es independiente, y ha colaborado en múltiples ocasiones a la normalización del catalán en las comarcas de Girona. Es fundador de la Assemblée Democràtica de Girona.



PERE PORTABELLA (Senador).— Entesa dels catalans. 50 años. Nació en Figueras. Director de cine. Como tal, ha realizado una amplia tarea profesional, tanto en el campo de la distribución comercial como en el cine underground de los últimos quince años. Es miembro fundador de la Assemblée, y moderador desde su creación. Ha sido detenido en diversas ocasiones. Perteneció a la comisión permanente del Congreso de Cultura.

FRANCESC FERRER (Senador).— Democràcia y Catalunya. Presidente de la Cámara de Comercio de Girona. Fue uno de los creadores y primer presidente de Omnium Cultural en Girona. Ha escrito diversos libros sobre la economía de las comarcas gerundenses, y la entidad que preside se ha destacado en los últimos tiempos por la constante crítica de la gestión oficial.

ERNEST LLUCH (Diputado).— Socialistes de Catalunya. De 40 años. Nació en Vilasar de Mar. Siendo estudiante en Barcelona fue expedientado al salir delegado en la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas. Como economista se ha dedicado al urbanismo, trabajando en el Área Metropolitana de Barcelona, a la investigación y a la docencia. Es actualmente catedrático en la Universidad de Valencia. En el terreno político, participó en la creación de la Taula Rodona, precursora de la Coordinadora de Forces Polítiques de Catalunya y de la Assemblée.

ROSINA LAJO (Diputado).— Socialistes de Catalunya. Natural de Valladolid, reside desde hace tiempo en Catalunya, donde se casó con un catalán. Licenciada en Historia, imparte clases de la especialidad en Girona siendo al tiempo, delegada en dicha ciudad del Colegio de Licenciados de Catalunya i Balears.



punto final

Como es sabido, para repartir los escaños se ha utilizado la regla D'Hot. Consiste en otorgar un escaño a cada uno de los mayores coeficientes que resultan de dividir el número de votos obtenido por cada partido entre el número de escaños que le corresponde a la provincia electoral. Así, en Girona se ha dividido el número de votos por 1, 2, 3, 4, y 5. Los coeficientes a los que corresponde un escaño están marcados con un asterisco.

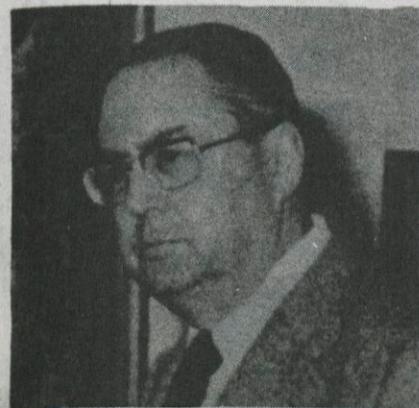
PARTIDO COALICIÓN	%	VOTOS OBTENIDOS	:1	:2	:3	:4	:5
PDC	26'78	67.029	67.029 *	33.514 *	22.343	16.757	13.405
PSC PSOE	24'15	60.441	60.441 *	30.220 *	20.147	15.110	12.088
UCD	18'01	45.071	45.071 *	22.535	15.023	11.268	9.014
PSUC	10'02	25.082	25.082	12.541	8.360	6.270	5.016

Cuadro de los porcentajes alcanzados en algunas poblaciones de la comarca por Pacte Democràtic, Partit Socialista, Unió del Centre y P.S.U.C.

Los escaños de senador se consiguen por mayoría simple de votos, sin que intervenga ninguna corrección. ■

PARTIDO COALICIÓN	% FIGUERES	% LA BISBAL	% PALAMOS	% ROPEL	% LA JONQUERA	% PALAFRUGELL	% L'ESPENA	% TORROELLA MARITIMA
PDC	26'40	19'36	34'03	27'13	36'38	25'18	26'18	25'28
PSC PSOE	21'00	28'19	22'87	31'53	15'76	28'77	24'85	22'13
UCD	20'14	11'99	16'41	21'52	21'76	20'22	18'69	18'41
PSUC	10'34	17'62	9'68	5'49	9'07	13'18	11'71	13'74

JOAN GICH (Diputado).— Unión de Centro Democrático. 52 años. Nacido en Agullana. Licenciado en Filosofía y Letras. Periodista, habiendo desarrollado en este terreno la crítica de arte en diversas publicaciones. De 1950 a 1956 desempeñó cargos relacionados con la cultura, en 1958 fue nombrado secretario general del Club de Fútbol Barcelona, pasando posteriormente a desempeñar la gerencia de dicha entidad. Ha sido también presidente del Consejo de Administración de Ibertracción, S. A., consejero del Banco Central, gerente de Publicaciones Blaugrana, S. A., consejero de BECSA. En septiembre de 1970 fue nombrado delegado nacional de Educación Física y Deportes, ostentando el cargo hasta 1974.



RAMON SALA (Diputado).— Pacte Democràtic. De 42 años, casado, y padre de dos hijos. Es gerente de una industria alimentaria de Castellfollit de la Roca, pueblo donde reside. Fundador de una sociedad arqueológica interesada en recuperar los monumentos románicos de la comarca de la Garrotxa. Es, asimismo, consejero de la Caixa de la Diputación provincial.



JOAN PAREDES (Diputado).— Pacte Democràtic. 44 años, casado y padre de cuatro hijos. Su militancia política en un grupo concreto se inició a finales de 1973, poco después de acceder al Ayuntamiento de Girona como concejal por el Tercio familiar. Ingresó en el Reagrupament Socialista i Democràtic nombre con el que se conocía entonces al grupo que encabezaba Josep Pallach. A raíz de sus enfrentamientos con el alcalde, presentó la dimisión del cargo tras el incidente motivado por la duda municipal en el cambio del nombre oficial de la ciudad.



Respuesta popular: Todos por un bote para "Papat"



9 PAÍS continúa la campaña en favor de Josep Cortal Boada —"Papat"—, el viejo pescador de L'Escala que aparece en la fotografía, y a quien le quemaron un bote. Queremos que, entre todos, el bueno y simpático de "Papat" pueda tener muy pronto un nuevo bote con que hacerse a la mar.

Numerosas adhesiones de toda la comarca e incluso de Barcelona se reciben en L'Escala y en la redacción de Figueres. No todas consisten en dinero, pero no importa tanto cuando lo que se pretende es una toma de conciencia popular. El rechazo a unos actos salvajes.

Como es sabido, a "Papat" le quemaron su bote porque transportó a dos empleados municipales hasta las rocas situadas frente a la playa de L'Escala, para que borrasen unas cruces gamadas que días antes habían sido pintadas en aquel lugar.

En la oficina del *Banco de Bilbao* de L'Escala ha sido abierta una cuenta corriente a nombre de Editora Empordanesa, S.A., propietaria de 9 PAÍS, de cuyo haber informaremos en el próximo número.



Apartado Correos 222

Subida Puig Rom
Tels. 25 62 55 - 25 62 60

ROSAS (Costa Brava)

locales comerciales en venta



6 X 9

por BY SENS

FIGUERES EN TVE

Escuchamos varios comentarios, después de las Fires i Festes de la Santa Creu y a nivel popular, que coincidían bastante: ¿Por qué fue tan exiguo el reflejo de algunos actos, considerados como importantes, en la tele? ¿Por qué, en general, sale poco Figueres en la tele? Me parece que, en un principio, es cuestión de suerte. Nos acordábamos de lo que decía en alguna ocasión el fotógrafo y cámara de Girona Narciso Sans, que cubre la corresponsalia de toda nuestra zona. Sans, como tantos gerundenses, siente también el atractivo de la capital empordanesa. Pero no reside aquí. Su labor en estos años ha tenido un cariz de circunstancia oficial y el reflejo en la tele —que lo ha tenido— vino sobre todo en inauguraciones muy diversas, pero normalmente siguiendo a las autoridades gerundenses. Sans decía que en las cosas de Figueres y de la comarca —cuando existe la oportunidad de captar un tema interesante— le faltaba simplemente enterarse; que alguien le avisara para poder acudir. Aparte de lo de siempre, que también sucede con los corresponsales de prensa: con frecuencia caemos un poco lejos de Barcelona porque, incluso

con cierta lógica “natural”, primero está su provincia; después vienen las capitales de las más provincias... y los espacios se van reduciendo. O sea, seguro también que Sans ha recogido cosas de aquí, en notable cantidad, que no han llegado a emitirse y otras que, filmadas como para dar un buen resumen, han pasado con excesiva fugacidad aprovechando el material una mínima parte. En algunos temas que viene ahora realizando el cineasta sobre la ciudad para los programas del “Circuit Català” puede que tengamos, en TVE, más futuro.

BARRIENDO PARA CASA

A mí, la verdad, se me hace difícil de creerlo. Pero me lo cuentan, barriendo para casa con una escoba de “monos” populares. Dicen que va un señor con cara de Forges murmurando alguna cosa y, al final, acaba como siempre. Exclamando:

—País...!

Pero que otro señor, también con la mismísima cara de Forges, al cruzarse con el anterior, se para en seco y le replica:

—Pues, no. Ahora con el 9 por delante, macho.

AVANCE

La célebre asociación mundial de

gastronomía “Chaine des Rotisseurs”, cuya acción de calidades y “savoir faire” hemos comprobado en las organizaciones de nuestro Bailiato “Girona —Costa Brava”, prepara un Capítulo Internacional para el mes de octubre próximo. Habrá actos en Barcelona y Figueres siendo los más importantes, naturalmente, los que atañen a las investiduras de los nuevos miembros de la “Chaine”. Se supone que serán numerosos porque habrán de reflejar, precisamente, esa activa captación que vienen efectuando hacia la gastronomía.

OTRO DIA

Por las caras observadas, a la mañana siguiente de unas elecciones generales tendría que ser instituido el “Día de la son”.

LAS PREGUNTAS DEL SEÑOR K.

De Bertolt Brecht:

“He advertido —dijo el señor K.— que alejamos a mucha gente de nuestra doctrina porque tenemos repuesta para todo. ¿No sería conveniente que en interés de la propaganda, hiciéramos una lista de los problemas para los que no hemos hallado solución?”

país

El periòdic de
més venda
a l'Empordà,
fet a l'Empordà

VERBENA En las piscinas de HOTEL

DE

SAN JUAN

SAN CARLOS



Día 23 de junio, a las 9 de la noche

GRAN CENA - BUFET frío, a la americana, compuesto de gran variedad de platos a elegir.

BAILE CON ORQUESTA hasta la madrugada

SANGRIA Y CHAMPAN A “GO GO”. “COTILLON” FUEGOS ARTIFICIALES Y... CHOCOLATADA FINAL!!!

Informes y reservas: HOTEL SAN CARLOS, Carretera de Cadaqués, K. 2.900. Tel. 25 61 97

En FIGUERAS: c/. Vilallonga, 35. Tel. 50 19 99

Adquireixi el seu televisor

Philips
en blanc
i negre
o en color

establiments

Albert

Monturiol, 13
i Peralada, 13
FIGUERES

els compradors
exigents prefereixen
tv Philips

Philips
Televisor K11
color



PHILIPS

Entre bastidors

Josep Pous i Pagès

Josep Pous i Pagès va réixer, segons la placa que hi figura, al número 6 del carrer dels Enginyers, de Figueres, l'any 1873. Va començar els estudis de medicina, però no els va acabar. Va ser redactor de "L'Avenç" i redactor en cap d'"El Poble Català" i també va col·laborar en moltes altres publicacions de l'època. L'any 1939 es va exiliar i va viure a París i a Avinyó, fins que el 1944 tornà a Barcelona. Es va dedicar sobretot a la literatura i a la política. En aquesta darrera activitat anà, des d'uns inicis a la Lliga cap a posicions més d'esquerra, i finalment la va abandonar per a dedicar-se només a la literatura. La seva acció més important en el camp polític va ser la de presidir el Consell Nacional de la Democràcia Catalana.

Aquest Concell, que va durar des del 1945 fins al 1948, era un intent de política unitària al nostre país i que podem considerar com a un antecedent de l'Assemblea de Catalunya, i que després es va denominar, per a simplificar Comitè Pous i Pagès, perquè ell el presidia. No tenia uns punts programàtics, sinó que servia de coordinació dels partits que l'integraven, per a intentar d'aprofitar les possibilitats que oferia la fi de la guerra mundial; la feina principal era mantenir contactes a nivell d'ambaixades i de consolsats, cosa que feia personalment Pous i Pagès. Les reunions del Comitè es feien a casa seva. La policia coneixia totes aquestes activitats i va cridar-lo alguna vegada a la Comissaria, però no gosà detenir-lo perquè era un home de massa personalitat.

Va exercir aquesta funció aglutinadora perquè no representava cap partit i era un ciutadà eminent que tothom podia reconèixer com a representant. Així, per exemple, durant la guerra, va tenir una actitud molt valenta, denunciant les matances dels anarquistes, cosa que en aquell moment, no pas tothom va gosar fer.

Després, com ja hem dit, va abandonar la política per a dedicar-se a la literatura. Es va dedicar a la novel·la i sobretot al teatre. Les seves novel·les més notables són "La vida i la mort d'en Jordi Fragonal", "Per la vida", "Quan es fa nosa" i "Revolta".

Quant al teatre, va començar escrivint drames naturalistes i drames simbòlics, segons els corrents de l'època. Ell, però, estava en contra de la classificació de gèneres, perquè creia que l'artista barreja els elements segons la seva visió personal i que les classificacions són una mena de cledes que l'home (el crític), posa davant la realitat.

Més tard va abandonar el naturalisme perquè, segons ell diu: "Ens hem preocupat tant de donar una sensació de natural que hem acabat per avorrir la gent. Eren tan naturals les nostres obres que no es diferenciaven ni en el diàleg ni en l'acció, de les converses que podien escoltar a diari". Després es va dedicar a l'alta comèdia burgesa, defensant l'ordre burgès. Les seves obres principals són: "L'endemà de bodes", "Senyora àvia vol marit", "Rei i senyor", "Papel·lones", etc.

A part d'aquesta tasta d'escriptor, va col·laborar en el teatre com a animador i empresari, col·laborant a la temporada del teatre Romea l'any 1917 i, per compte propi, empenqué campanyes al Teatre Espanyol, de Barcelona, a Reus i a Figueres.

Enguany, en complir-se el 25 aniversari de la seva mort, seria el moment de fer-li l'homenatge que es mereix.

Samsó Oliver

Aquests artistes...

Fita: Memòria i testimoni

He vist a "Art-3" la segona exposició que Fita, el melangiós, el remarcable artista gironí, presenta a Figueres. D'aquests quadres, ell en diu pintures. Jo en diria testimonis.

La seva imatgeria té una rara força sota un llenguatge sovint crispant. Fita es mostra especialment sensible al desballestament, a les angoixes i perills del moment actual. Dotat d'una noble memòria històrica, rep del carrer el germen; ell el transforma, el deforma, donant-li una empremta personal. Però, a moments, l'expressivitat corre el risc d'esdevenir inmoderada en un aiguabarreig on el paper masegat s'agermana amb el collage i amb la pintura gestual sadollada d'impulsos creadors. Aleshores l'artista se'ns torna prestidigitador; gairebé desapareixen les coses i llur moviment, i no queden sinó les màcules i els signes. L'objecte s'evapora, deixant estampat a la seda del paper un rastre d'ala de papallona. La frase plàstica, agafa un èmfasi poètic de rimes blanques i menys tallants, tot servant la pompa de la pinzellada i la jeia calmosa de la intenció.

Admirable equilibri del ritme i el sentit, de la música i els suggeriments!

Saludem també la íntima tristesa dels autoretrats obsessius de Domènec Fita, que ens fa viure una vida d'il·lusions dramàtiques i sobreentesos per sota de llur aparent vida plàstica intemporal. Els personatges dels seus drames són gairebé antropòfags; l'autor és autòfag, s'alimenta obstinadament d'ell mateix tot denunciant de passada la insuportable presència de "l'obra ben feta". Fita no pot rebre l'obra massa pura, massa acadèmica, massa de Museu. Conseqüent amb aquesta fòbia, quan creu que els retrats li comencen a *sortir bé*, la informe força explosiva del seu temperament ètic fa que els guixi, que els empastifi, que els embruti... És una prova de foc i de sang. Àdhuc ell mateix, en surt un xic envilit, un xic anorreat.

Quan Fita inaugura la seva exposició, les parets del país irradiaven efer-

vescència electoral. Vivim sota un bombardeig incessant de sigles i cartells polítics. Eren diades de lluita, inflades d'un complex sentiment de recel envers els grups democràtics catalans autènticament nacionalistes i esquestrans. Fita testimonià la seva condemna dels polls ressuscitats que encara ara volen fer impossible que cap ésser humà lliure romanguí sobre aquesta terra oprimida i esclafada per l'abjecció franquista, mitjançant un vocabulari singular: reproduït minuciosament les parets polititzades pels *graffiti* de les opcions catalanistes. És com si hagués arrabassat unes parets escrostonades, velles, humides, plenes de pintades fetes pels Partits Catalanistes —ERC posem per cas—, per transformar-les en quadres. Ja que no podiem endur-nos-les a casa, ell n'oferí una representació pictòrica de categoria considerable i d'un idealisme esperançat.

Fita ha somiat tant i amb tanta ar-



Vota: A la paret, escrit amb esprai

dència, que, com tots nosaltres a l'hora baixa de les il·lusions, ha cregut, ha necessitat creure, realitzables els seus somnis.

Narcís Pijoan

9PAIS

BUTLLETI DE SUBSCRIPCIÓ

<input type="checkbox"/> Trimestral	<input type="checkbox"/> Semestral	<input type="checkbox"/> Anual
Nom		
Adreça		Telèfon
Població		

Forma de pagament

<input type="checkbox"/> Presentació factura	3 mesos (13 n.ºs) 250 ptes.
<input type="checkbox"/> Gir postal	6 mesos (26 n.ºs) 500 "
<input type="checkbox"/> Taló bancari	12 mesos (52 n.ºs) 1.000 "

Data i signatura

Informe

A vueltas con la playa de Castell

Relación cronológica de una situación insostenible

Bajo el título de "El triste cometido de la Playa de Castell", publicamos hace unas semanas un reportaje denunciando el incomprensible abandono en que está sumida aquella otrora estupenda playa, orgullo de la Costa Brava, y que por absurdas imprevisiones se ha convertido en la receptora de las aguas residuales de Palafrugell.

Hoy hemos de insistir en aquel problema, porque no hace muchos días, desde el Gobierno Civil, de Girona, se cursó un oficio al Ayuntamiento palamosense conminándoles a que solucionaran definitiva o provisionalmente el asunto o tendría que clausurarse la playa a efectos de baños, ya que la Jefatura Provincial de Sanidad había manifestado sus temores de que debido a la contaminación de las aguas pudiera declararse alguna enfermedad.

Nos suponemos que a la hora en que usted, lector, repase nuestras líneas ya habrá tomado el Ayuntamiento de Palamós alguna medida, a buen seguro la misma de la temporada pasada y de la que hablaremos más adelante, ya que en caso contrario Castell estaría pasando por la afrenta de verse cerrada por orden gubernativa.

UN POCO DE HISTORIA

Debidamente documentados, podemos ofrecerles una relación cronológica de cómo se han ido sucediendo y agravando estos problemas que hacen peligrar a la playa de Castell.

A decir verdad, desde hace más de un lustro ya la Jefatura de Sanidad de Palamós venía quejándose ante la autoridad correspondiente en el sentido de que iba observando una paulatina contaminación de las aguas de la pequeña riera de Castell, que, según tenemos entendido, es un brazo de la

riera Aubi. La Sanidad de Palamós decía, concretamente, que las aguas de la riera bajaban cada vez más sucias. Se hicieron algunos estudios y se averiguó que la contaminación procedía de los desagües de Palafrugell y también de los "pozos negros" que desde Palafrugell hasta Castell se han instalado y que sirven de depósito de campings y urbanizaciones. Desgraciadamente, tales advertencias de nada sirvieron.

Fue en abril de 1975 cuando tomó cartas en el asunto el Gobierno Civil. Todo vino a consecuencia de una denuncia presentada por un vecino de Palamós, el cual manifestó que cuando estaba paseando por una zona de Castell, por la que había caminado otras muchas veces, de sopetón se encontró inmerso en una especie de charco formado por fango, hundándose hasta la cintura y pudiendo salir a base de grandes esfuerzos. Aquellas arenas movedizas no eran otra cosa que las tierras húmedas por haber absorbido durante meses y meses el caudal de la riera, caudal que estaba formado por aguas negras.

El Gobierno Civil escribió al Ayuntamiento de Palamós en sentido de pedir una explicación, y en junio del citado 1975 el Ayuntamiento palamosense, tras informar que el problema no nacía en su término sino que venía de Palafrugell, añadía que la solución había sido prevista con anterioridad y consistía en la instalación de una depuradora para la cual cosa ya había

adquirido el Ayuntamiento los terrenos.

Pero como en el interin se formó el Consorcio de la Costa Brava y se decidió que las depuradoras se instalarían a base de abarcar dos o tres municipios, y en el caso concreto de Palamós se dijo que debería afectar a las aguas residuales de Calonge, Palafrugell y Palamós, el Ayuntamiento de esta última villa, se declaraba incompetente, en espera de que el Consorcio se decidiera.

A la vista del informe del Ayuntamiento de Palamós, el Gobierno Civil se dirigió al de Palafrugell para que, a su vez, buscara alguna solución y adoptara las oportunas medidas para evitar que las cloacas de la ciudad buscaran salida en la riera que iba a desembocar en la playa de Castell.

Así se pasó un año y llegamos a 1976, en cuyo mes de junio un grupo de bañistas y veraneantes asiduos concurrentes a las playas de Castell y de la Fosca, enviaron a su vez otra denuncia al Gobierno Civil de Girona quejándose de la fuerte contaminación que presentaban las aguas de las dos citadas playas ante el vertido de aguas residuales.

Otro informe, y esta vez la Jefatura de Sanidad de Girona señaló sin ambages que la contaminación de Castell procedía en su mayor parte del vertido de aguas residuales de Palafrugell que a cielo abierto discurren por una riera hasta llegar a la misma playa. La conclusión de este informe era solicitar, lisa y llanamente, que se clausurara la playa para evitar males mayores.

El 3 de julio de 1976, es decir dos días después de haberse recibido la denuncia de Sanidad, el Gobierno Civil de Girona escribía: "... por el evi-

dente peligro para los usuarios y en evitación de graves perjuicios para la salud pública... se debe proceder a la clausura y prohibición de baños en la playa de Castell, de Palamós, hasta tanto se proceda al vertido depurado y en condiciones inocuas de las aguas residuales procedentes de la población de Palafrugell”.

La reacción del Ayuntamiento de Palamós fue inmediata, ya que no quisieron verse en la vergüenza de tener que cerrar una playa, debido a la porquería que desembocaba en la misma.

LA “SOLUCION”

En realidad, no pudiendo sacarse de la manga una depuradora, no había otro remedio que buscar una solución “in extremis” para evitar el cierre y de esta forma salvar la temporada. Y la solución no fue otra que taponar, a base de colocar un montón de arena delante el cauce de la riera y a una prudencial distancia de la playa para que las aguas no corrieran. Fue, como ya dijimos en nuestro primer reportaje, como si se construyera un pantano de m... Un tractor trabajó a destajo y en un santiamén se colocó el parapeto. A partir de aquel momento, se secó el brazo del riachuelo que iba hacia el mar cruzando la playa. Aparentemente, había desaparecido el problema. Los bañistas retornaron alegres y confiados a Castell.

Pero... claro, el río iba bajando con sus aguas sucias y como es de suponer el nivel de la charca, que estaba a cincuenta metros de la playa, escondi-



Esta foto fue realizada en la mañana del domingo, y el charco no es otra cosa que pestilente agua negra procedente de cloacas de Palafrugell y urbanizaciones y campings. Estas aguas, tras partir en dos la playa de Castell, desembocan en el mar. (Foto Sureda).

y nada se descubría. ¡Castell estaba “salvado”!

OTRA VEZ LA AMENAZA

Claro, al entrar el otoño y con él el periodo de las lluvias y la desaparición de los bañistas, el Ayuntamiento de Palamós dejó de preocuparse del singular “embalse” de Castell, ya que al crecer, por las lluvias, el cauce de la riera el frágil muro o pared construido de arena en verano era insuficiente para contener el agua, y por otra parte, ¿quién iba a preocuparse en invierno del estado sanitario de Castell?

En este invierno pasado, se supo

escribir al Gobierno Civil diciendo que “comprobado el completo abandono de las obras que en su día se hicieron para acotar las charcas e impedir el acceso a las mismas de los bañistas (...) parte de estas aguas residuales discurren por un lecho que se ha formado a través de la arena hasta desembocar en el mar...” solicitaba tajantes medidas.

Y el 31 de mayo pasado el Gobierno Civil enviaba un nuevo oficio al Ayuntamiento de Palamós dando un plazo prudencial para el inmediato arreglo de este problema del vertido, bajo amenazas de clausura y prohibición de baños en la playa de Castell”.

Sí, es de suponer que a estas horas el Ayuntamiento de Palamós habrá adoptado idéntica solución a la que recurrió en el verano pasado. Naturalmente que no se soluciona definitivamente nada, pero al menos se evita que los bañistas vean el repugnante espectáculo de unas aguas negras, pestilentes y repugnantes, deslizarse por en medio de la playa y llegar hasta el mar. Claro que poca cosa más puede hacer el Ayuntamiento de Palamós que pasa por la paradójica situación de teniendo en cierto modo solucionado su propio vertido al mar, pasa apuros por culpa de otro municipio... En fin, son cosas de la vida. Situaciones que si uno no las conociera por propia experiencia resultan difíciles de creer...

Otra amenaza de cierre ha sido decretada

da y disimulada entre zarzales y con un poste indicador de “Peligro, zona pantanosa”, iba creciendo con evidente peligro de crear una inundación en el momento menos esperado. También se solucionó. (¿Qué es lo que no puede hacer la mente de un español en momentos cruciales?) Todo consistió en que, de noche, cuando Castell está huérfano de bañistas, abrir un par de veces a la semana la “compuerta” de la charca y que vertiera nuevamente al mar. El cauce que se formaba sobre la arena era inmediatamente disimulado removiendo la propia arena. Se llegaba a la mañana siguiente del vertido

que de la prometida depuradora no había nada, ya que el Estado informó que no podía sufragar su parte proporcional por no tener dinero. Y de esta forma ha llegado el estio de 1977 sin que se instalara la depuradora prometida y con la riera de Castell cada vez con mayor caudal de aguas residuales por aumentar la población en el sector que cruza desde Palafrugell hasta la misma playa.

Y en marzo pasado la Jefatura de Sanidad, que dicho sea entre paréntesis se está preocupando mucho de estas cuestiones, aunque, desgraciadamente, poco caso se le hace, volvió a

Racó jove

Sam, un cantant figuerenc, que ja es fa escoltar

Tingué lloc, al Palau dels Prínceps, de Perpinyà, l'edició de les "Sis hores de cançó", a les quals actuà el figuerenc Sam, junt amb les més variades veus de la cançó, com en Llach, Muntaner, Pere Tapiés i altres noms més o menys coneguts del seguidors de la cançó.

Recordem que, darrerament, en Sam aparegué a TVE, concretament al programa "Nova Gent", que presenta Salvador Escamilla, i que aquesta aparició li pot obrir moltes portes i molt amples fora de les nostres rodalies, on en Sam ja és prou conegut. També aquest recital de Perpinyà és un recital molt important, i creiem que pot ésser molt significatiu per la carrera d'en Sam, el qual ens va manifestar per al programa radiofònic "Dissabte musical", que tenia contactes, a fi d'una nova aparició televisiva i, fins i tot, la possibilitat de gravar un disc. Esperem-ho, i que en breu hi pugui haver un disc d'un cantant figuerenc en el mercat discogràfic i que sigui acollit com es mereix.

EL "CANET 77"

Falten ja molt poques setmanes per a la més gran concentració de la nova cançó a Catalunya: les "Sis hores de cançó a Canet". Aquest any tindran lloc novament al recinte del "Pla d'en Sala", de Canet, cap a finals del mes de juliol i amb noms encara no confirmats, com Maria del Mar Bonet, Ramon Muntaner, Celdoni Fonoll i fins i tot en Lluís Llach, que serà la primera vegada que hi participarà. Creiem que

l'altre manifestació musical de Canet, el "Canet-Roc", amb dotze hores de música i fol·lia, segons els esloguens, no tindrà lloc aquest any a Canet, segons han informat els organitzadors, sinó, a Granollers. Estem en contacte amb els membres de "Pebrots Enterprises" i ja ens diran quelcom més.

EL ROC SE'N VA A GRANOLLERS

L'altra manifestació musical de Canet, el "Canet-Roc", amb dotze hores de música i fol·lia, segons els esloguens, no tindrà lloc aquest any a Canet, segons han informat els organitzadors, sinó, a Granollers. Estem en contacte amb els membres de "Pebrots Enterprises" i ja ens diran quelcom més.

amb els francesos, concretament d'un grup que partí del Roselló, i que comença així:

"Partirem del Roselló
per anar a llunyes terres,
per anar a l'Empordà,
que n'és terra molt alegre.
(No hi ha lliri sense flor,
ni rosa sens ponzella ni donzella
sens galà, ni barco
sense bandera.)

Comencem primerament
la vila de La Jonquera
Peralada y Castelló
i la vila de Figueres..."

Segueix el poema amb referències a d'altres indrets empordanesos, així com a Roses, on el tinent de guerra els lliura la fortalesa, i l'enyorament de les doncelles del Roselló per la marxa



Salvador Torres (Sam), durant una de llurs actuacions.

Actualitat de la cançó i del disc

si a l'edició de l'any passat en Raimon va ésser la figura, aquest any serà l'any d'en Llach. Des d'aquell primer recital de les "sis hores" de 1971, que va aplegar prop de 20.000 persones, fins a les xifres de l'edició anterior —més de 40.000 espectadors—, han passat moltes coses, tant pel que fa a la qüestió musical com per l'ambiental del moment, i, sens dubte, aquesta edició de les "Sis hores de Cançó 1977", es veurà encara superada, tan en qua-

DEL DISC D'EN XAVIER RIBALTA, A L'OLIMPIA

"Xavier Ribalta a l'Olimpia" és el títol genèric del darrer disc de llarga durada d'aquest cantant, que conté deu interpretacions, poemes anònims, de Pere Oriol, Santos Hernández, Salvador Espriu, etc. No comentarem avui aquest disc, però sí volem destacar una de les cançons que fa referència molt concreta a la nostra comarca. Es tracta del poema anònim del segle XIX, el qual tracta de la guerra

dels soldats cap a terres catalanes a lluitar.

DEMANEM EL VOSTRE AJUT

Sí. Voldríem que ens donés la vostra opinió sobre aquesta secció. Les vostres suggerències seran molt ben rebudes. També les notícies d'alguns recitals de cançó catalana que hi ha programats a l'Empordà i que nosaltres se'ns escapen... A veure qui serà el primer d'escriure!

Fins a la propera setmana.

Josep Maria Ortega

TF-1

PELÍCULAS

- 22 **Miércoles** 20.30.- Le dernier Appel (D)
- 23 **Jueves** 20.30.- Les années d'illusions (D)
- 24 **Viernes** 19.00.- Graine d'ortie
- 25 **Sábado** 21.30.- Sergent Anderson (S)
- 26 **Domingo** 20.30.- Ce cher Victor
- 27 **Lunes** 20.30.- Planète interdite (CF)
- 28 **Martes** 21.30.- Moloko le sorcier (DC)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 22 **Miércoles** 13.35.- Les visiteurs du mercredi (V)
- 23 **Jueves** 22.30.- Jazz a Juan (M)
- 24 **Viernes** 20.30.- Partage de midi (comedia)
- 25 **Sábado** 20.30.- Numéro un (M)
- 26 **Domingo** 19.15.- Les animaux du monde (DC)
- 27 **Lunes** 13.50.- Restez donc avec nous (V)
- 28 **Martes** 20.30.- 76, Paris variétés (M)

(A) acción - (B) bélica - (C) cómica - (CD) comedia - (CF) ciencia ficción - (CD) concurso - (D) drama - (DC) documental - (DP) deportes - (M) musical - (P) policíaca - (T) terror - (V) variedades - (S) serie.

A-2

PELÍCULAS

- 22 **Miércoles** 21.35.- Joe Forrester (S)
- 23 **Jueves** 15.00.- Monnaie de singe (CD)
- 24 **Viernes** 22.50.- Cléopatre
- 25 **Sábado** 17.10.- Des animaux et des hommes
- 26 **Domingo** 21.40.- La dynastie des Forsythe
- 27 **Lunes** 21.55.- La saga des français (S)
- 26 **Martes** 20.30.- "Lindbergh" (A)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 22 **Miércoles** 15.05.- Flipper le Dauphin (S)
- 23 **Jueves** 20.30.- Les chemins de la ville
- 24 **Viernes** 20.30.- Allez "La rafale" (S)
- 25 **Sábado** 14.10.- Les jeux du Stade (DP)
- 26 **Domingo** 20.30.- Musique and Music (M)
- 27 **Lunes** 20.30.- La Tête et les Jambes (CD)
- 28 **Martes** 15.05.- Champions (S)

FR-3

PELÍCULAS

- 22 **Miércoles** 20.30.- Sept fois femme
- 23 **Jueves** 20.30.- Libera mon amour (D)
- 24 **Viernes** 21.30.- Les mysteres de la Terre (DC)
- 25 **Sábado** 20.30.- Le Producteur
- 26 **Domingo** 22.30.- Koenigsmark
- 27 **Lunes** 20.30.- La Cage (A)
- 28 **Martes** 20.30.- Le seigneur de l'aventure

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 22 **Miércoles** 19.40.- Tribune Libre
- 23 **Jueves** 20.00.- Les Jeux de vingt heures (CO)
- 24 **Viernes** 20.30.- Coloquio
- 25 **Sábado** 20.00.- Magazine de la mer (DC)
- 26 **Domingo** 17.50.- Espace Musical
- 27 **Lunes** 19.40.- Tribune Libre
- 28 **Martes** 18.45.- Le club d'Ulysse

La programación de TF-1 se emite diariamente y en color por FR-3, hasta las 18 h. excepto los domingos.

Programes del circuit català de



- 22 **Dimecres** 14.00.- Miramar
- Tarda** 17.00.- Català amb nosaltres
- 23 **Dijous** 14.00.- Miramar
- Tarda** 17.00.- Tot art, i Barcelona RTVE
- 24 **Divendres** 14.00.- Miramar
- 25 **Dissabte** 11.30.- Terra d'escudella
- 14.00.- Miramar
- 26 **Diumenge** 16.00.- Terra d'escudella (segon programa)
- 27 **Dilluns** 13.30.- Miramar esportiu
- 14.00.- Miramar
- Tarda** 17.00.- Taller de Comèdies
- 28 **Dimarts** 14.00.- Miramar
- 17.00.- Giravolt

A partir de les 23.30 hores, de dilluns a divendres i per la segona cadena, hom repeteix el programa de la tarda.

INTERFERÈNCIES

F. Garrido Pallardó

Si la Televisió hagués estat tan aclaparadora pels comicis, nosaltres fòrem uns babaus i això no és pas veritat.

Perquè, com s'explica aleshores que certs grups que disposaren d'un mateix espai s'hagin anat al diastre, àdhuc alguns que pel seu contingut essencial degueren d'escollir un indret més escaient per a jaure's?

Ens fa gràcia l'auto-rebombori dels telefactors envers la seva capacitat informativa. Fer les coses com s'han de fer és massa?

Malgrat això, cal ésser just. Ens plagueren els tallers a "Fiesta". Almenys, dormíem.

Tenim influència? Fòra falaguer, perquè amb "El malvado Carabel" vàrem riure i la boca ens feia mal per manca de costum.

Algú em deia per què ne em fico amb la publicitat. Ja ho faria, ja. Però en vivim.

Suposem que ara, amb la calma, tancarem televisor a quarts de dotze. Perquè Espanya continua sense poder pagar-ho.

I a mi em vindria força bé, perquè, recoi, encara que no ho semblí, treball més del compte. Sí senyor.

Blasi-Bach, nuevo "tándem" directivo para el Figueres

"Las puertas del club están abiertas a todos", afirman ambos

En el transcurso de la asamblea celebrada por el Figueres, se puso bien de manifiesto que, a pesar de ser elegido nuevo presidente el Sr. Blasi, éste contaba para todo con la colaboración inestimable del Sr. Bach. Pues bien, en espera de poder contar algo nuevo a nuestros lectores, decidimos realizar una entrevista a ambos directivos.

EL POR QUÉ DE SU PRESENTACION COMO CANDIDATOS

Para poder llevar a cabo nuestros deseos, tuvimos primero que vencer la resistencia que oponían dichos señores. Ya que según propias palabras, hasta finales de junio el presidente seguía siendo A. Pagés y, no fuera que alguna declaración suya fuera mal interpretada. Pero en fin, ahí van algunas de sus contestaciones amables en todo momento, a requerimiento nuestro.

—¿Desde cuándo directivos figuerenses?

—*M. Blasi:* Desde que me lo propusieron hace dos temporadas.

—*E. Bach:* Igual que mi compañero, llevo dos años en la directiva unionista.

—¿Su afición por el fútbol data de mucho tiempo?

—*M. Blasi:* Siempre he sentido afición por este deporte, aunque debo reconocer que, en estos últimos años, me he sentido más identificado con el mismo.

—*E. Bach:* Por mi parte debo decir que, el fútbol me ha gustado de toda la vida. Prueba de ello lo tenemos que formé un equipo hace siete temporadas.

—Pues, a propósito de dicho equipo ¿seguirá el Figueres-Bac?

—*E. Bach:* No, definitivamente; el equipo se denominará Figueres-B. Para mantener un once con aspiraciones, se necesita mucho dinero y espíritu de sacrificio. De lo segundo me sobra, de lo primero...

—Vamos a ver ¿porqué se presentaron ambos como candidatos a presidente?

—*M. Blasi:* Bueno sobre este tema, quizás se fantaseó un poco en la asamblea, ya que nosotros dos de común acuerdo, decidimos aunar nuestros esfuerzos por la misma causa, siempre y cuando no saliera otra persona más capacitada.

Ibamos a meter baza cuando el Sr. Bach, asintiendo con la cabeza a las manifestaciones de su compañero,

quiso puntualizar lo siguiente:

—Que quede bien claro una cosa. Sólo hubiera aceptado ser presidente si el Figueres se hubiera quedado sin él. El "figurar" no va con mi manera de ser y sólo entiendo una cosa: trabajar y laborar por un futuro deportivo lo mejor posible. Al lado de Blasi, creo que será factible.

Más o menos, ya sabemos los motivos que les impulsaron a aceptar este nuevo mandato directivo. Seguimos con nuestra pregunta.

NO ESTIRAR MAS EL BRAZO QUE LA MANGA

—¿Proyectos más inmediatos?

—*M. Blasi:* Ante todo buscar nuevos compañeros para formar una nueva junta.

Queremos que la directiva sea un grupo de amigos. Que todos tengan voz y voto y que nadie se sienta postergado. Trabajo hay para todos cuantos quie-



ran colaborar en su medida. De 7 a 9 horas de la noche, atenderemos a cuantos les pueda interesar. Nuestro teléfono 50.30.87. Y, si lo prefieren, ya pasaremos nosotros a visitarlos en sus domicilios.

—*E. Bach:* Yo quiero añadir una cosa que creo es interesante también. No queremos tener rencillas deportivas con ningún club ni comarca. Las puertas están abiertas a todos. Pues, creo que, de esta forma, es la única manera de llegar algún día a tener un equipo, que sea fiel reflejo de la cantera comarcal. Sería muy bonito e interesante que el Figueres pudiera nutrirse de jugadores canteranos.

El tema de los jugadores ha salido a escena y nosotros aprovechamos para saber si hay esquema del equipo que, en la venidera campaña, militará en

Tercera División Nacional.

Al parecer, esta pregunta les pilla de sorpresa, ya que ambos se miran y después de unos segundos meditando la respuesta, el Sr. Blasi nos dice:

Es muy pronto para tocar este tema. O al menos para dar nombres concretos. En principio, nos interesan todos los que militaron en el pasado ejercicio. Si sus pretensiones económicas se ajustan a nuestras posibilidades habrá "entente" enseguida. Intentaremos potenciarlos al máximo, pero sin despilfarrar. O lo que es lo mismo, no estirar más el brazo que la manga.

—Se habla y se citan nombres de entrenadores...

—*E. Bach:* Nada de nada, por ahora. Ya hemos dicho con anterioridad que la directiva no está completa. Y queremos que las decisiones importantes sean adoptadas democráticamente y por mayoría.

—También se había comentado la posibilidad de jugar los sábados por la noche ¿qué hay de cierto?

—*M. Blasi:* Existe dicha posibilidad, al menos en plan de prueba. Lo



que si podemos dar por seguro, es que el equipo juvenil actuará siempre como preliminar de los mayores. Así tendrán más color y afecto del público.

PUNTO FINAL

Hubiéramos deseado alargar más nuestra entrevista, pero el tiempo y el espacio manda. Hemos intentado que conocieran un poco más el nuevo "tándem" unionista. Por un lado Manuel Blasi, natural de Vilanant y con 35 años. Por el otro, Emilio Bach, nacido en Rabós d'Empordà y con 45 años. Los dos residentes en nuestra ciudad desde hace muchos años y con un mismo afán: trabajar en pro de nuestra entidad balompédica. 9 PAÍS les agradece su colaboración y desea suerte y aciertos.

Joaquín Balletero

Bústia del 9

**ACTITUD DE DOS
AYUNTAMENTS DAVANT
LA DONACIO DE SANG**

Fa pocs dies es va completar l'agermanament entre els donants de sang de Narbona i Figueres. En efecte, una trentena de donants van a anar a la veïna ciutat occitana i van donar sang. Tot seguit, en un saló del magnífic Palau dels Arquebisbes, va tenir lloc la signatura i protocol d'agermanament entre les dues entitats, sota la presidència de l'Ajuntament de Narbona. L'acte va acabar amb un vi d'honor i un dinar de germanor va aplegar en franca companyonia els donants d'ambdues ciutats: es va fer realitat una altra vegada el lema "ni rances, ni fronteres, ni religions".

La primera part de l'agermanament, talment com si fos l'altra cara de la moneda, s'havia fet el ja llunyà 11 d'octubre a Figueres; la data coincidi amb el sorteig de "La Hispani-

dad", la qual cosa féu que malgrat l'assistència del parlamentari Mr. Sauquet, ni una sola de les nostres autoritats municipals hi fes acte de presència. Segons sembla, a casa nostra, era més important el sorteig "nacional" i la F.E.C.I.T. que la donació local: malgrat tot, continuàvem essent diferents.

*Sebastià Delclós
(Figueres)*



UN LAMENTO

Es nuestro deseo recibáis la más cordial felicitación por la aparición de 9 PAIS, con un buen enfoque, y que, sin lugar a dudas, cubre un vacío informativo existente hasta el momento.

Lamentamos, no obstante, el que sea "Periódic independent de l'Empordà", en vez de uno de ámbito provincial, con aparición más sucesiva. Quizás todo llegue.

*Joan Solés i Boladeras
Radio "La Voz de Girona"
-Servicios informativos-
(Girona)*

9PAIS

**Telèfon
50 57 63**

URBANIZACION MONTSERRAT

a 2 km. de Figueras

**venta de PARCELAS con
agua, luz, teléfono, listo para conectar.**

INFORMESE en:



**fincas
Montserrat**

avda. José Antonio, 37 - Tels. 50 58 08 - 50 58 12 - FIGUERAS

Trenta anys d'activitat de l'Agrupació Filatèlica del Casino Menestral Figuerenc

Ara fa trenta anys, els pioners de l'Agrupació Filatèlica del Casino Menestral Figuerenc iniciaren llurs activitats. Trenta anys ja, des que els senyors B. Imbert, J. Rosa i LL. Bolasell, entre altres (alguns, malauradament, ja desapareguts, com els senyors Anton i Guanter), obtingueren per a Figueres el primer matasegell oficial de la província, en formalitzar una interessant exposició filatèlica. D'aleshores ençà, els èxits s'han anat succeïnt per la constant activitat de l'Agrupació. Recordem l'exposició del 1952 i també la concessió del segon matasegell provincial.

LEGALITZACIO I IMPORTANT TASCA

Amb saba nova, l'any 1960 l'Agrupació Filatèlica del Casino Menestral es legalitzà davant les autoritats postals i filatèliques regionals i nacionals, després de la presentació dels Estatuts. Aquell any va tenir lloc la Gran Exposició, a la sala de ball del Casino, amb l'assistència de les millors col·leccions de segells i monedes de les llavors existents a l'Estat, i també l'exhibició de la important col·lecció de cromos del senyor Vega. Així mateix, s'inicià el mercat setmanal del setgell, al local social, tots els diumenges al matí, i es fomentaren les seccions infantils. Més tard, el 1962, tingué lloc la Gran Exposició d'Astrofilatèlica (primera coneguda mundialment de l'esmentada temàtica).

Una altra renovació de la junta directiva, l'any 1971, va donar impuls a l'Agrupació Filatèlica. I a la incomparable (per densitat i contingut) exposició de col·leccionisme del 1972, li anaren seguint d'altres, generalment dues o tres cada any, totes diferents i amb temàtiques molt escollides. Recordem per la seva importància i el gran nombre dels seus assistents, les realitzades pel lliurament de la Bandera de Combat al submarí "Narcís Monturiol", per la inauguració del Teatre-Museu Dalí, per l'homenatge a Pep Ventura, en el seu centenari, etc. I cal fer esment, així mateix, de la que commemorava el centenari de la nostra ciutat, amb una completíssima exposició de fotografies retrospectives de Figueres, que fou visitada per més de 20.000 persones. D'altra banda, hem d'assenyalar les exposicions de la FE-CIT, de l'homenatge a Barberán i Co-

llar i de l'agermanament entre Figueres i Marignane, agermanament molt profitós, ja que cada any, i a les dues ciutats, hi ha un contacte directe entre els respectius col·leccionistes.

Enguany, s'han ampliat les activitats de l'Agrupació vers noves experiències. Per les Fires de maig s'instaurà la "I Fira del Segell", que va rebre molts visitants, tant comerciants com aficionats. El mal temps la deslluí una mica, ja que hi hagué necessitat de traslladar-la de la Rambla al Casino Menestral. Malgrat tot, quedà demostrat l'avanç que el col·leccionisme i la filatèlia concretament, està adquirint a casa nostra.

PROJECTES

Trenta anys, doncs, d'activitat constant és cosa que s'ha de tenir en compte. Sobretot, pel caràcter altruista i aficionat de tots els qui hi participen.

Per això, commemorant aquesta efemèride hi ha projectes perquè el proper mes d'octubre, conjuntament amb la celebració del centenari de l'arribada del ferrocarril a la nostra ciutat, es realitzin una sèrie d'actes, que reflecteixin la maduresa de l'Agrupació Filatèlica: sol·licitar dos matasegells especials per al mes d'octubre, exposició filatèlica i de miniatures de ferrocarrils, conferències, passades de films, etc.

No dubtem que aquests nous fets culturals i recreatius, molt importants per a Figueres, seran un èxit més de l'entitat filatèlica de Casino Menestral Figuerenc.

Toros

Por culpa del ganado, la segunda parte del festejo resultó deslucida

Buena entrada en la sombra y regular en el sol. La novillada resultó muy interesante y entretenida en su primera mitad, para venirse abajo en los tres últimos novillos que deslucieron una gran tarde taurina.

Repetía el rejoneador D. Joaquín Moreno de Silva en el coso figuerense. Estuvo bien en su primer novillo, luciendo con los arponcillos de adorno, al igual que en banderillas tanto a una como a dos manos. Clavó un rejón y al ver que su enemigo no caía echó pie a tierra y descabelló. Oreja y vuelta.

José Salazar: empezó muy bien con vistosidad y arte con el capote, siendo muy aplaudido. El animal fue poco picado y tan solo un par de rehiletos. Con la muleta faena de relieve mandando y templando la embestida de la res. Muy certero con el estoque abatió el bicho de una buena estocada. Dos orejas y triunfal recorrido por la plaza.

El quinto de la tarde resultó malo de solemnidad. El novillo muy grande y con sentido, puso muy difícil la labor de todos. Debido a su peligrosidad y mansedumbre fue castigado con banderillas negras. El desorden imperó en el ruedo y Salazar lo mató como pudo no sin gran trabajo. Vuelta.

Complementaba la terna el venezolano Rafael Pirela. En algunos capotazos se hizo aplaudir y también en las banderillas que clavó el propio novillero con diferente estilo. En su faena de muleta sufrió un par de revolcones sin pasar del susto. Estocada casi entera. Oreja y vuelta.

Al que cerraba plaza le tomó cierto respeto y no hizo nada destacable. En verdad que el novillo estaba bien armado. Faena a la defensiva rematada con dos pinchazos, media y descabelló. Palmas.

Las reses pertenecían a la vacada de los Sres. Hijos de D. Tomás Pérez de la Concha, de Sevilla. Resultaron la parte negativa de la fiesta.

Horario de trenes

NOTAS

DE PORT-BOU A BARCELONA

- (1) Enlace con líneas de Mataró.
- (2) Procede de París Austerlitz. No admite viajeros.
- (3) Destino Valencia término. Circula del 30-6 al 24-9 1977.
- (4) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero.
- (5) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero, del 1-6 al 30-9.
- (6) Destino Alicante término.
- (7) Destino Madrid Chamartín (Vía Caspe).
- (8) Vía Mataró.

DE BARCELONA A PORT-BOU

- (1) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero.
 - (2) Parada fija en Playa de Garbet, apeadero del 1-6 al 30-9 1977.
 - (3) Procede de Madrid Chamartín, Vía Caspe.
 - (4) Vía Mataró.
 - (5) Procede de Alicante, término.
 - (6) Procede de Valencia, término. Circulan del 1-6 al 24-9 1977.
 - (7) Destino París Austerlitz. Camas.
- Los trenes procedentes de Madrid Chamartín, Alicante término y Valencia término paran en Barcelona Paseo de Gracia.
- Tren tranvía U.T. 2193, circulará días laborables.

DE PORT-BOU A BARCELONA

(NOTAS AL DORSO)

Tren	CLASE	Nota	Port-Bou Sale	Llansó Sale	Figuera Llega	Flassá Llega	Gerona Llega	Caldas Llega	Mossonet Mossonet	Granollers Llega	Berrià Llega
2128	Tranvía	(1)					5'15	5'30	5'44	6'29	7'05
2130	Tranvía	(1)					6'10	6'25	6'39	7'29	8'06
2112	Semid. ut.	(1)	5'50	6'—	6'21	6'49	7'09	7'24	7'38	8'10	8'40
476	Bar. Talgo	(2)	6'55		7'14		7'41				8'50
2116	Tranvía	(4)	7'10	7'22	7'43	8'25	8'44	8'59	9'12	9'54	10'33
2156/2755	Rápido ut.	(3)	7'40		7'59	8'15	8'28	8'41	8'53		9'50
124	Hisp Exp.		7'48	7'57	8'16	8'38	8'57	9'13	9'30	10'06	10'43
112/711	Valencia E.	(3)	8'—		8'29	8'51	9'10	9'26	9'42	10'18	10'53
2118	Semid. ut.	(1)(5)	8'10	8'22	8'42	9'09	9'29	9'44	9'58	10'43	11'13
152/751	Ráp. Talgo	(6)	10'—		10'19		10'48				12'09
102	Catal Exp	(1)	10'10	10'20	10'38	11'—	11'17	11'32	11'45	12'23	12'55
2120	Semidir.		11'15	11'23	11'42	12'05	12'23	12'40	12'54	13'39	14'16
2132	Tranvía						13'15	13'30	13'44	14'28	15'02
3102	Tranvía	(4)(8)	12'40	12'53	13'17	13'47	14'08	14'30	14'46		16'35
2102	Rápido ut.		13'45		14'04	14'19	14'32	14'44			15'54
1102	Omnibus	(1)(4)	14'10	14'24	14'47	15'14	15'35	15'56	16'11	17'02	17'50
3104	Tranvía	(8)	16'—	16'10	16'32	17'02	17'22	17'40	17'54		19'35
2122	Semid. ut.	(1)(5)	17'20	17'32	17'53	18'22	18'42	18'57	19'10	19'42	20'14
108/807	C. Brava E	(7)	18'50	19'—	19'18	19'40	19'57	20'12	20'27	21'05	21'42
2124	Tranvía	(1)(4)	19'15	19'27	19'48	20'18	20'49	21'04	21'18	22'01	22'39
70	Cat. Talgo		19'53				20'37				21'45
2192	Tranvía	(4)	20'25	20'35	20'56	21'24	21'44				21'45
2104	Rápido ut.		21'20		21'39	21'54	22'07	22'20			23'30

DE BARCELONA A PORT-BOU-CERBERE

(NOTAS AL DORSO)

Tren	CLASE	Nota	Berrià Sale	Mossonet Mossonet	Caldas Sale	Gerona Sale	Flassá Sale	Figuera Llega	Llansó Llega	Port-Bou Llega	Cerbera Llega
2191	Tranvía	(1)				6'15	6'35	7'02	7'25	7'38	7'45
2193	Tranvía	(1)				7'20	7'40	8'05	8'27	8'38	8'45
1101	Omnibus		5'15	6'50	7'07	7'34	7'55	8'25	8'49	9'04	9'25
2121	Tranvía		6'45	8'07	8'21	8'36					
2101	Tranvía R.		8'05		9'05	9'18	9'32	9'51		10'12	10'18
808/107	C. Brava E	(3)	8'39	9'30	9'44	9'59	10'15	10'40	11'—	11'10	11'18
2111	Tranvía	(1)	8'45	10'07	10'21	10'36	10'55	11'20	11'42	11'53	12'01
3103	Tranvía	(1)(4)	9'—	10'26	10'40	10'55	11'14	11'55	12'17	12'30	
73	Cat. Talgo		10'15			11'18				12'04	12'33
103	Rápido		10'19		11'36	11'50	12'05	12'26	12'44	12'53	13'—
3105	Tranvía	(1)(4)	10'45	12'26	12'40	12'58	13'17	13'43	14'05	14'17	14'25
2113	Tranvía		12'45	14'09	14'23	14'41	15'—	15'25	15'47	15'57	16'05
2115	Tranvía		14'15	15'39	15'52	16'09	16'28	16'54	17'16	17'28	
2103	Tranvía R.	(4)	15'30	16'43	16'55	17'10	17'26	17'46	18'03	18'12	18'19
101	Catal. Exp.		16'—	17'04	17'17	17'32	17'48	18'13	18'33	18'43	18'50
752/151	Ráp. Talgo	(5)	16'52			18'01		18'32		18'55	19'05
2117	Tranvía	(2)	17'15	18'39	18'53	19'11	19'30	19'55	20'17	20'29	20'35
712/111	Valencia E.	(6)	18'10	19'06	19'21	19'37	19'54	20'19		20'48	21'—
2156/2155	Rápido ut.	(6)	19'15	20'02	20'13	20'26	20'39	20'59		21'20	21'26
2119	Tranvía		19'15	20'39	20'53	21'10	21'29	21'54	22'17	22'27	
123	Hisp. Exp.		20'—	21'02	21'18	21'32	21'48	22'13	22'33	22'42	22'51
3107	Tranvía		20'—	21'26	21'39	21'53					
475	Bar. Talgo	(7)	21'—			22'04		22'31		22'53	23'22
2123	Tranvía		21'15	22'37	22'51	23'06					

CONSULTORI DE PODOLOGIA

MALALTIES DELS PEUS

Peus plans infantils
Plantilles. Peus deformats.
Berrogues.

Dimecres i Divendres:
de 3 a 7
Dijous: de 9 a 1 i de 3 a 7

Castelló, 12 - Tel. 501665
FIGUERES

JOD

filtros y accesorios de piscina
grupos de agua a presión, bombas

c/. José Coll s/n - Urb. Ensanche Tel. 501118 - Apart. 131 FIGUERAS

Farmàcies

Dia 22, dimecres
Dr. Xirau - J. Maragall, 4
Dia 23, dijous
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14
Dia 24, divendres
Dr. Martin - Rambla, 11
Dia 25, dissabte
Perxas - Rambla, 36
Dr. Xirau - J. Maragall, 4
(Només tarda de 4 a 8)
Dia 26, diumenge
Xirau, J. Maragall, 4
Dia 27, dilluns
Ferran - Gral. Mola, 6
Dia 28, dimarts
Deulofeu - Monturiol, 19

Metges de guàrdia

Divendres, dia 24
Dr. FRANCESC GARRE
C/ Muntaner, 13
Tel. 50 09 53
Diumenge, dia 26
Dr. EDUARD FINA
C/ Peralada, 20
Tel. 50 31 37

Museus

Museo Dalí - Obert: matí, d'11 a 13 hores; tarda, de 16.30 a 20.30. Vigílies de festa: matí d'11 a 13 hores i tarda de 16.30 a 21.30. Festius: matí, d'11 a 14 hores; tarda de 16.30 a 21.30.
Divendres, obert fins a les 22 hores.
Museu de l'Empordà - Hores de visita. Dies feiners: matí d'11 a 13; tarda, de 4.30 a 8. Festius: matí d'11 a 2 i tarda de 4.30 a 8.

Biblioteques

Biblioteca popular "Carles Fages de Climent" - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del matí, i de 5.30 a 8.30 de la tarda.
Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5.30 a 9. Dissabtes de 10.30 a 1. Tarda, tancat.

Espectacles

Cinema "Las Vegas"

Dijous, dia 23, i divendres, dia 24, tarda i nit: "Quiero la cabeza de Alfredo Garcia" i "Amor anónimo".

Dissabte, dia 25, a la nit, i diumenge, dia 26, tarda i nit: "Call girl" ("Vida privada de una señorita bien") i "Berlín 1976".

Cinema Patronat

Diumenge, dia 26, a dos quarts de cinc de la tarda: "Los héroes del patíbulo" i "La chica del trébol".

Cinema Juncària

Dijous, dia 23, a la nit; divendres, dia 24, tarda i nit; dissabte, dia 25, a la nit, i diumenge, dia 26, tarda i nit: "La violación" i "Demasiado riesgo para un hombre solo".

Cinema El Jardí

Diumenge, dia 26, tarda i nit: "La violación" i "Demasiado riesgo para un hombre solo".

Sala Edison

Dimecres, dia 22, a la nit, i dijous, dia 23, a la tarda: "Insólito embarazo de los Martínez" i "Las siete pistolas de Mac Gregor".

Dijous, dia 23, a la nit, i divendres, dia 24, tarda i nit: "Furia en la sangre" i "Klute".

Dissabte, dia 25, a la nit, i diumenge, dia 26, a partir de les quatre de la tarda: "Joc, el loco" i "Chicas de alquiler".

Telèfons urgents

Ambulatori Seguretat Social 50 03 65
Clinica Catalunya 50 15 39
Clinica Figueres 50 31 00
Clinica Santa Creu 50 36 50
Creu Roja 50 17 99
Hospital 50 14 00
Ajuntament 50 01 00
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69
Bombers 50 00 80
Policia 50 09 29
Guàrdia Civil 50 13 55
Taxis 50 50 43 i 50 00 08

Exposicions

Art-3 - Domènec Fita Pintures.
La cúpula - Dalí. Litografies i gravats.
Òbanos - Col·lectiva. Coll de Carrera, Batallé, Colomer.
Rhodas - Gelis-Berga. Olis.
Vallès - Jordi Bronsoms. Dibuijos.
Victòria - August Cervera. Olis.



gpaïs

Telèfon

50 57 63



Anuncis Breves

CREU DE LA MA. Solares en venta. *Fincas Gibert* en C/. Caamaño n.º 3. Tel. 50 14 62. Figueres.

NAVE INDUSTRIAL en venta, 500 m². Casco urbano. Razón *Fincas Gibert* C/. Caamaño n.º 3. Tel. 50 14 62. Figueres.

INTERESA MANSO en sector Figueras. Superfície inferior 100 vessanas. Ofertes hasta 6.000.000 Pts. *Fincas Gibert*.

EN ROSAS, piso lujo. Frente mar. Oportunitat 2.000.000 pts. *Fincas Gibert*.

BIENES DE EQUIPO. Ampliación negocio. Cualquier problema financiero tiene solución. *Finord*. Apartado 150. Figueras.

**RESTAURANT
SNACK BAR
DEL MOLL**



especialitat en peix i mariscs

Tels. 25 60 39
25 70 73

Moll de Roses
ROSES (Costa Brava)

Hidroeléctrica del Ampurdán, S.A.

FIGUERAS

AMORTIZACION EXTRAORDINARIA DE OBLIGACIONES SERIE D. EMISION 1967

Relación de las Obligaciones Hipotecarias de la Serie D., que han resultado amortizadas el día de hoy, por sorteo celebrado ante Notario Público:

151/160;	261/270;	421/430;	471/480;	611/620;	621/630;
631/640;	661/670;	791/800;	891/900;	1331/1340;	1561/1570;
1711/1720;	2031/2040;	2471/2480;	2581/2590;	3131/3140;	
3161/3170;	3171/3180;	3201/3210;	3691/3700;	3711/3720;	
3811/3820;	3921/3930;	4001/4010;	4051/4060;	4161/4170;	
4271/4280;	4291/4300;	4361/4370;	4431/4440;	4481/4490;	
4501/4510;	4621/4630;	4831/4840;	4881/4890;	4911/4920;	
4941/4950;	4961/4970;	5031/5040;	5111/5120;	5181/5190;	
5261/5270;	5331/5340;	5671/5680;	5861/5870;	6261/6270;	
6321/6330;	6601/6610;	6651/6660;	6661/6670;	6881/6890;	
6981/6990;	7061/7070;	7111/7120;	7471/7480;	7481/7490;	
7531/7540;	7631/7640;	7671/7680;	7701/7710;	7841/7850;	
7921/7930;	7951/7960;	8181/8190;	8191/8200;	8201/8210;	
8231/8240;	8361/8370;	8411/8420;	8421/8430;	8431/8440;	
8541/8550;	8601/8610;	8611/8620;	8651/8660;	8811/8820;	
8921/8930;	8961/8970;	9031/9040;	9211/9220;	9341/9350;	
9421/9430;	9671/9680;	10021/10030;	10071/10080;	10261/10270;	
10271/10280;	10281/10290;	10311/10320;	10341/10350;		
10411/10420;	10451/10460;	10791/10800;	10821/10830;		
11021/11030;	11061/11070;	11141/11150;	11171/11180;	11401/11410;	
11491/11500;	11531/11540;	11871/11880;	11881/11890;	11891/11900;	
12121/12130;	12231/12240;	12321/12330;	12361/12370;	12411/12420;	
12471/12480;	12621/12630;	12791/12800;	12801/12810;	13171/13180;	
13291/13300;	13301/13310;	13351/13360;	13541/13550;	13761/13770;	
13781/13790;	13801/13810;	13911/13920;	14011/14020;	14071/14080;	
14451/14460;	14601/14610;	14701/14710;	14801/14810;	14911/14920;	
15021/15030;	15031/15040;	15371/15380;	15381/15390;	15781/15790;	
15831/15840;	16001/16010;	16081/16090;	16121/16130;	16131/16140;	
16171/16180;	16291/16300;	16601/16610;	16731/16740;	17091/17100;	
17741/17750;	18151/18160;	18381/18390;	18581/18590;	18601/18610;	
18661/18670;	18821/18830;	19261/19270;	19411/19420;	19611/19620;	
19661/19670;	19751/19760;	19791/19800;	19861/19870;		

TOTAL: 1.590.
FIGUERAS, 16 Junio 1977.
El Director-Gerente.

ZAFER S.A.

calle San Lázaro, 35. 2.º A
Teléfs.: 50 51 62 y 50 51 66

**SOMOS LA INMOBILIARIA QUE CONSTRUYE SIEMPRE LA VIVIENDA QUE SE NECESITA
¡Y EN LA ZONA INMEDIATA AL PARQUE BOSQUE MUNICIPAL!**



VIVIENDAS

JUNCARIA PARC - BOSCO

CARACTERISTICAS: Tres, cuatro y cinco dormitorios dobles. Comedor-Estar con amplia terraza. Aseo y cuarto de baño completo. Cocina totalmente equipada con muebles «For-Lady» incorporados. Lavadero y tendedero en terraza interior. Pintura gran calidad. Instalación prevista para teléfono. Antena de TV española y francesa.

CONDICIONES: Hable con nosotros y díganos en que condiciones desea hacer efectivo el 30% de entrada. Denos su sugerencia y atenderemos su caso.

Para el resto de los pagos, dispone Vd. de 12 a 15 larguissimos años. (90% de reducción de impuestos)

RENTA LIMITADA

PISOS DE GRAN CALIDAD. EXCEPCIONAL ZONA URBANISTICA. CUIDADO Y PERFECTO ACABADO
Póliza de seguro de cantidades entregadas n.º 10.137 con Cía. ASEFA. Expediente —GE—VS—7001/73

INFORMESE también en...

calle Caamaño, 3 - Teléf. 50 14 62 FIGUERAS

 **Fincas Gibert**